

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MAY 17, 2014

OTTAWA, LE SAMEDI 17 MAI 2014

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2014, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada by email at questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1^{er} janvier 2014 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada par courriel à l'adresse questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 148, No. 20 — May 17, 2014

Government House	1181
(orders, decorations and medals)	
Government notices	1183
Appointments	1186
Notice of vacancies	1187
Parliament	
House of Commons	1190
Applications to Parliament	1190
Commissions	1191
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	1196
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	1199
(including amendments to existing regulations)	
Index	1222
Supplements	
Copyright Board	

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 148, n° 20 — Le 17 mai 2014

Résidence du Gouverneur général	1181
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du gouvernement	1183
Nominations	1186
Avis de postes vacants	1187
Parlement	
Chambre des communes	1190
Demandes au Parlement	1190
Commissions	1191
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	1196
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	1199
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	1223
Suppléments	
Commission du droit d'auteur	

GOVERNMENT HOUSE**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours announces that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

From the Government of the Republic of France
 Knight of the National Order of the Legion of Honour
 to Mr. Reginald B. Allen
 Mr. Russel Bannock
 Mr. Eric Isaiah Bezanson
 Mr. Donald Joseph Bliss
 Mr. Frederick Brown
 Mr. Ronald William Butcher
 Mr. Archibald Donald Campbell
 Mr. Peter Goodwin Chance
 Mr. John Colson
 Mr. Ronald E. Cox
 Mr. James Andrew Crooks
 Mr. Albert E. Culley
 Mr. Marshall Thomas Desveaux
 Mr. Albert Doiron
 Mr. Roy Ernest Eddy
 Mr. James Francis Edwards
 Mr. Leonard William Fitzgerald
 Mr. Harold Andrew Furlong
 Mr. Walter Kenneth Georgeson
 Mr. Louis Godin
 Mr. Wilmore Stanley Hamilton
 Mr. Kenneth Charles Hanna
 Mr. Russell Frederick Hubley
 Mr. Lloyd Edward Hunt
 Mr. Raymond Donald Knight
 Mr. George Nicholas Kusyk
 Mr. Kenneth Charles Lett
 Mr. James Douglas Lindsay
 Mr. Rex C. F. Luckhart
 Mr. Paul Emile Maisonneuve
 Mr. William Martin
 Mr. Joseph Meagher
 Mr. Albert Henry Minnings
 Mr. James Moffat
 Mr. Reid Byron Myers
 Mr. Kenneth Owen Newell
 Mr. Earl Grant Nisbet (deceased)
 Mr. Edward James O'Halloran (deceased)
 Mr. John Harold Phillips
 Mr. Kenneth John Pratt
 Mr. John Walter Ross
 Mr. Roy Rushton
 Mr. Eugene Raymond Sanford
 Mr. Thomas Patterson Scade
 Mr. Arthur Britton Smith
 Mr. William G. Talbot
 Mr. William Wigglesworth Turner
 Mr. John Jack Vincent Watts
 Mr. Thomas Ross Wheler

The Government of Canada has also approved the award of the National Order of the Legion of Honour (Knight) to all other eligible Canadian veterans, approved by the Government of the Republic of France, who participated in the Allied Invasion of Normandy and Provence. This entitles the accepting and wearing of

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

Du gouvernement de la République française
 Chevalier de l'Ordre national de la Légion d'honneur
 à M. Reginald B. Allen
 M. Russel Bannock
 M. Eric Isaiah Bezanson
 M. Donald Joseph Bliss
 M. Frederick Brown
 M. Ronald William Butcher
 M. Archibald Donald Campbell
 M. Peter Goodwin Chance
 M. John Colson
 M. Ronald E. Cox
 M. James Andrew Crooks
 M. Albert E. Culley
 M. Marshall Thomas Desveaux
 M. Albert Doiron
 M. Roy Ernest Eddy
 M. James Francis Edwards
 M. Leonard William Fitzgerald
 M. Harold Andrew Furlong
 M. Walter Kenneth Georgeson
 M. Louis Godin
 M. Wilmore Stanley Hamilton
 M. Kenneth Charles Hanna
 M. Russell Frederick Hubley
 M. Lloyd Edward Hunt
 M. Raymond Donald Knight
 M. George Nicholas Kusyk
 M. Kenneth Charles Lett
 M. James Douglas Lindsay
 M. Rex C. F. Luckhart
 M. Paul Emile Maisonneuve
 M. William Martin
 M. Joseph Meagher
 M. Albert Henry Minnings
 M. James Moffat
 M. Reid Byron Myers
 M. Kenneth Owen Newell
 M. Earl Grant Nisbet (décédé)
 M. Edward James O'Halloran (décédé)
 M. John Harold Phillips
 M. Kenneth John Pratt
 M. John Walter Ross
 M. Roy Rushton
 M. Eugene Raymond Sanford
 M. Thomas Patterson Scade
 M. Arthur Britton Smith
 M. William G. Talbot
 M. William Wigglesworth Turner
 M. John Jack Vincent Watts
 M. Thomas Ross Wheler

Le gouvernement du Canada a également approuvé l'octroi de l'Ordre national de la Légion d'honneur (chevalier) à tous les autres vétérans canadiens admissibles, approuvés par le gouvernement de la République française, qui ont participé aux Débarquements en Normandie et en Provence. Ceci inclut l'acceptation et le

the decoration. The Chancellery of Honours will keep a record of the names of the recipients.

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
Deputy Herald Chancellor*

[20-1-o]

port de cette décoration. La Chancellerie des distinctions honorifiques tiendra le registre des noms des récipiendaires.

*Le sous-secrétaire et
vice-chancelier d'armes*
EMMANUELLE SAJOUS

[20-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Publication after screening assessment of six azo metal complexes and other azo substances specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas the six azo metal complexes and other azo substances (“the substances”) identified in the annex below are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment conducted on the substances pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

Whereas it is proposed to conclude that the substances do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to take no further action on the substances at this time.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada’s Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-7155 (fax), substances@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

DAVID MORIN

Director General

Science and Risk Assessment Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

AMANDA JANE PREECE

Director General

Safe Environments Directorate

On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment on four azo metal complexes and two other azo substances that are

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Publication après évaluation préalable de six complexes métalliques et autres substances azoïques inscrits sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que les six complexes métalliques et autres substances azoïques (« les substances ») figurant à l'annexe du présent avis sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* qui satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'ébauche d'évaluation préalable sur les substances réalisée en application de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que ces substances ne satisfont à aucun des critères de l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de ces substances.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit, à la ministre de l'Environnement, ses commentaires sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-7155 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de ladite loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général

Direction des sciences et de l'évaluation des risques

DAVID MORIN

Au nom de la ministre de l'Environnement

La directrice générale

Direction de la sécurité des milieux

AMANDA JANE PREECE

Au nom de la ministre de la Santé

ANNEXE

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres ont procédé à une évaluation préalable de quatre complexes métalliques azoïques et de deux autres substances azoïques faisant

part of the Aromatic Azo and Benzidine-based Substance Grouping being assessed as part of the Substance Groupings Initiative of Canada's Chemicals Management Plan (CMP). These substances were identified as priorities for action as they met categorization criteria under subsection 73(1) of CEPA 1999 and/or were considered as priority substances under the CMP based on other human health concerns.

The identities of the four azo metal complexes and two other azo substances are presented in the following table. These substances are considered together in this assessment, as they constitute the azo metal complexes subgroup and other individual azo substances that do not belong in any of the Aromatic Azo and Benzidine-based Substance subgroups.

Identity of four azo metal complexes and two other azo substances in the Aromatic Azo and Benzidine-based Substance Grouping

CAS RN ^a	Domestic Substance List name
6708-61-8 ^b	1-Triazene, 1-(4-nitro-1-naphthalenyl)-3-[4-(phenylazo)phenyl]-
63224-47-5 ^c	Benzenediazonium, 4-[(2,6-dichloro-4-nitrophenyl)azo]-2,5-dimethoxy-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)
72391-06-1 ^c	Spiro[isobenzofuran-1(3H),9'(8'aH)-xanthylum], 3',6'-bis(diethylamino)-3-oxo-, chloride, compd. with [4-[(4,5-dihydro-3-methyl-5-oxo-1-phenyl-1H-pyrazol-4-yl)azo]-3-hydroxy-1-naphthalenesulfonato(3-)]chromium (1:1)
83221-38-9 ^b	Benzenesulfonamide, 4-[[4-[(2-hydroxybutoxy)-3-methylphenyl]azo]phenyl]amino]-3-nitro-N-(phenylsulfonyl)-, monolithium salt
85029-57-8 ^{c,d}	Amines, C10-14-branched and linear alkyl, bis[2,4-dihydro-4-[(2-hydroxy-4-nitrophenyl)azo]-5-methyl-2-phenyl-3H-pyrazol-3-onato(2-)]chromate(1-)
94276-35-4 ^c	Xanthylum, 9-[2-(éthoxycarbonyl)phényl]-3,6-bis(éthylamino)-2,7-diméthyl-, hydroxy[2-hydroxy-5-nitro-3-[[2-oxo-1-[(phénylamino)carbonyl]propyl]azo]benzenesulfonato(3-)]chromate(1-)

^a The Chemical Abstracts Services Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

^b Other azo substances.

^c Azo metal complexes.

^d Substance of unknown or variable composition, complex reaction product or biological material (UVCB).

All six substances in this Screening Assessment do not occur naturally in the environment. No manufacture of any substance above the 100 kg/year reporting threshold has been reported in response to any recent surveys under section 71 of CEPA 1999. One substance, CAS RN 85029-57-8, has been reported as having an import quantity above the 100 kg/year survey reporting threshold. No import or use in Canada has been identified for any of the remaining five substances (CAS RN 6708-61-8, CAS RN 63224-47-5, CAS RN 72391-06-1, CAS RN 83221-38-9 and CAS RN 94276-35-4).

An assessment approach based on rapid screening principles was applied to the five substances with no reported import or use in Canada to confirm that there are no sources of exposure in the environment or to the general population of Canada from these substances. The remainder of this Screening Assessment focuses on the one substance in commerce in Canada, CAS RN 85029-57-8.

partie du groupe des substances aromatiques azoïques et à base de benzidine évaluées dans le cadre de l'Initiative des groupes de substances du Plan de gestion des produits chimiques (PGPC). Ces substances ont été désignées comme étant d'intérêt prioritaire pour la prise de mesures, car elles répondaient aux critères de catégorisation en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE (1999) ou étaient considérées comme prioritaires dans le cadre du PGPC, en raison d'autres préoccupations relatives à la santé humaine.

L'identité des quatre complexes métalliques azoïques et des deux autres substances azoïques est présentée dans le tableau suivant. Ces substances ont été évaluées ensemble, car elles appartiennent au sous-groupe des complexes métalliques azoïques et aux autres substances azoïques individuelles, qui n'appartenaient pas à l'un des sous-groupes de substances azoïques et à base de benzidine.

Identité des quatre complexes métalliques azoïques et des deux autres substances azoïques dans le groupe des substances aromatiques azoïques et à base de benzidine

NE CAS ^a	Nom de la Liste intérieure
6708-61-8 ^b	1-(4-Nitro-1-naphtyl)-3-[p-(phénylazo)phényl]-1-triazène
63224-47-5 ^c	Tétrachlorozincate de 4-(2,6-dichloro-4-nitrophénylazo)-2,5-diméthoxybenzènediazonium (1:2)
72391-06-1 ^c	Chlorure de 3',6'-bis(diéthylamino)-3-oxospiro[isobenzofurane-1(3H),9'(8'aH)-xanthylum], composé (1:1) avec le [3-hydroxy-4-(3-méthyl-5-oxo-1-phényl-4,5-dihydro-1H-pyrazol-4-ylazo)naphthalène-1-sulfonato(3-)]chrome
83221-38-9 ^b	4-[[4-[(2-Hydroxybutoxy)-m-tolyl]azo]phényl]amino]-3-nitro-N-(phénylsulfonyl)benzènesulfonamide de lithium
85029-57-8 ^{c,d}	Bis[4-(2-hydroxy-4-nitrophénylazo)-5-méthyl-2-phényl-2,4-dihydro-3H-pyrazol-3-onato(2-)]chromates(1-) de C ₁₀₋₁₄ -alkylammonium (ramifié et linéaire)
94276-35-4 ^c	(3-[[1-(Carboniloyl)-2-oxopropyl]azo]-2-hydroxy-5-nitrobenzènesulfonato(3-))hydroxychromate(1-) de 9-[2-(éthoxycarbonyl)phényl]-3,6-bis(éthylamino)-2,7-diméthylxanthylum

^a Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports destinés au gouvernement lorsque des renseignements et des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

^b Autres substances azoïques.

^c Complexes métalliques azoïques.

^d Substances de composition inconnue ou variable, produits de réaction complexes ou matières biologiques (UVCB).

Les six substances dans la présente évaluation préalable ne se trouvent pas naturellement dans l'environnement. Aucune fabrication de substance en quantité supérieure au seuil de déclaration de 100 kg/an n'a été déclarée dans les réponses aux enquêtes menées récemment en application de l'article 71 de la LCPE (1999). Une substance, le NE CAS 85029-57-8, a été déclarée comme ayant été importée en quantité supérieure à ce seuil de déclaration de 100 kg/an. Aucune importation ou utilisation au Canada n'a été relevée pour les cinq autres substances (NE CAS 6708-61-8, NE CAS 63224-47-5, NE CAS 72391-06-1, NE CAS 83221-38-9 et NE CAS 94276-35-4).

Une approche d'évaluation fondée sur les principes de l'examen préalable rapide a été appliquée à ces cinq substances pour lesquelles aucune importation ou utilisation au Canada n'a été rapportée afin de confirmer qu'il n'y avait pas de sources d'exposition à ces substances dans l'environnement ou pour la population générale du Canada. Le reste de la présente évaluation préalable porte sur la substance commercialisée au Canada, soit le NE CAS 85029-57-8.

Environment

As part of the rapid screening assessment approach for the five substances with no identified commercial activity in Canada, generic aquatic exposure values were calculated to be below the predicted concentrations of concern for aquatic organisms. Furthermore, no information was identified by domestic or international initiatives to indicate these substances as possibly being of greater concern due to their ecological hazard properties or elevated potential for environmental release.

CAS RN 85029-57-8 has relatively low water solubility (0.002–0.5 mg/L) and is not expected to dissociate at environmentally relevant pH levels. Considering its physical and chemical properties, when released to water, CAS RN 85029-57-8 is expected to remain in the water column for a period of time before ultimately partitioning via electrostatic interactions and sorption to suspended solids and ultimately sediments. When released to soil, it is expected to remain in that compartment.

Available experimental and modelled data regarding the abiotic and biotic degradation of CAS RN 85029-57-8 indicate that this substance is persistent in water, sediment and soil. In anaerobic environments (i.e. anoxic layers of sediments), there is the potential for this substance to degrade to aromatic amines as a result of cleavage of the azo bond under anaerobic or reducing conditions.

Based on limited data, CAS RN 85029-57-8 is expected to have a low bioaccumulation potential due to its low octanol–water partition coefficient and relatively high molecular weight. Read-across aquatic toxicity data suggest that CAS RN 85029-57-8 is not highly hazardous to aquatic organisms (median lethal concentrations predominantly between 3 and 10 mg/L). No data were available on toxicity to soil- and sediment-dwelling organisms.

The risk quotient analysis for CAS RN 85029-57-8 focused on exposure scenarios representing major potential environmental releases of the substance due to industrial activities. Predicted environmental concentrations (PECs) associated with releases of the substance during its use in industrial formulation activities were calculated for the aquatic environment. The PECs were not found to exceed the predicted no-effect concentrations (PNECs) for water. Due to a lack of data, no risk quotients were calculated for the soil or sediment compartments.

Considering all available lines of evidence presented in this draft Screening Assessment, there is a low risk of harm to organisms and the broader integrity of the environment from the four azo metal complexes and two other azo substances. It is therefore proposed to conclude that the six substances in this Screening Assessment do not meet the criteria under paragraph 64(a) or (b) of CEPA 1999, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Human health

As part of the rapid screening assessment approach for the five substances (CAS RN 6708-61-8, CAS RN 63224-47-5, CAS RN 72391-06-1, CAS RN 83221-38-9 and CAS RN 94276-35-4) with no identified commercial activity in Canada, no other sources of exposure of the general population of Canada were identified,

Environnement

Dans le cadre de la méthode d'examen préalable rapide pour les cinq substances pour lesquelles aucune activité commerciale n'a été relevée au Canada, on a calculé des valeurs génériques d'exposition en milieu aquatique inférieures aux concentrations préoccupantes estimées pour les organismes aquatiques. En outre, aucune information n'a été trouvée par les initiatives nationales ou internationales indiquant que ces substances pouvaient être plus préoccupantes en raison de leurs propriétés écologiques dangereuses ou du potentiel élevé de rejets environnementaux.

Le NE CAS 85029-57-8 a une hydrosolubilité relativement faible (0,002-0,5 mg/L) et ne devrait pas se dissocier aux pH normalement observés dans l'environnement. Compte tenu de ses propriétés physiques et chimiques, lorsque le NE CAS 85029-57-8 est rejeté dans l'eau, il devrait rester dans la colonne d'eau pendant un certain temps, avant de se répartir, par interactions électrostatiques et sorption, dans les matières en suspension et, finalement, dans les sédiments. Lorsqu'il est rejeté dans le sol, il devrait demeurer dans ce milieu.

Selon les données expérimentales et modélisées disponibles sur la dégradation abiotique et biotique du NE CAS 85029-57-8, cette substance est persistante dans l'eau, les sédiments et le sol. Dans les milieux anaérobies (c'est-à-dire les couches anoxiques de sédiments), il est possible que cette substance se dégrade en amines aromatiques par suite de la rupture des liaisons azoïques en conditions anaérobies ou réductrices.

D'après des données limitées, le NE CAS 85029-57-8 devrait avoir un faible potentiel de bioaccumulation en raison de sa faible valeur du coefficient de partage octanol-eau et de sa masse moléculaire relativement élevée. Des données déduites à partir d'analogues sur la toxicité en milieu aquatique laissent supposer que le NE CAS 85029-57-8 n'est pas très dangereux pour les organismes aquatiques (concentrations létales médianes se situant principalement entre 3 et 10 mg/L). Aucune donnée sur la toxicité pour les organismes vivant dans le sol et les sédiments n'était disponible.

L'analyse du quotient de risque pour le NE CAS 85029-57-8 était axée sur des scénarios représentant les principaux rejets potentiels de la substance dans l'environnement résultant des activités industrielles. Les concentrations environnementales estimées (CEE) associées aux rejets de la substance durant son utilisation dans les activités industrielles de formulation ont été calculées pour le milieu aquatique. Les CEE ne dépassaient pas les concentrations estimées sans effet (CESE) pour l'eau. En raison du manque de données, aucun quotient de risque n'a été calculé pour le sol ou les sédiments.

Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans la présente ébauche d'évaluation préalable, les quatre complexes métalliques azoïques et les deux autres substances azoïques présentent un faible risque d'effets nocifs sur les organismes et sur l'intégrité globale de l'environnement. Il est donc proposé de conclure que les six substances visées par la présente évaluation préalable ne satisfont pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) ou b) de la LCPE (1999), car elles ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

Santé humaine

Dans le cadre de la méthode d'examen préalable rapide pour les cinq substances (NE CAS 6708-61-8, NE CAS 63224-47-5, NE CAS 72391-06-1, NE CAS 83221-38-9 et NE CAS 94276-35-4) pour lesquelles aucune activité commerciale n'a été relevée au Canada, aucune autre source d'exposition pour la population

and risk is therefore expected to be low. Additionally, none of these substances has been classified by any national or international agency for hazard potential, and available information does not indicate that these substances pose a high hazard for human health.

CAS RN 85029-57-8 was identified to be used in wood coatings and stains at expected concentrations of 2.5%–10%. While dermal exposure to this substance is possible for the general population during wood coating and staining, exposure to this substance is expected to be limited for the general population of Canada, and risk to human health for the general population of Canada is expected to be low.

On the basis of the available data, it is proposed to conclude that the four azo metal complexes and two other azo substances are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health. It is proposed to conclude that the four azo metal complexes and two other azo substances do not meet the criteria set out in paragraph 64(c) of CEPA 1999.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed to conclude that the four azo metal complexes and two other azo substances in this assessment, listed under CAS RN 6708-61-8, CAS RN 63224-47-5, CAS RN 72391-06-1, CAS RN 83221-38-9, CAS RN 85029-57-8 and CAS RN 94276-35-4, do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The draft Screening Assessment for these substances is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[20-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and position/Nom et poste

Abrams, The Hon./L'hon. Brian W.
Supreme Court of the Northwest Territories/Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest
Deputy judge/Juge adjoint

Arctic Waters Pollution Prevention Act/Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques

Pollution prevention officers/Fonctionnaires chargés de la prévention de la pollution

Beaudoin, Robert
Glover, Joshua
Kehoe, Leo Edward
Luna, Feliciano
Maciorowski, Michael Gordon
Maloney, Christa Dawn
Papillon, Marcelin
Pelletier, Simon
Salisbury, Ian Frederick

Brown, Malcolm

Associate Deputy Minister of Foreign Affairs/Sous-ministre délégué des Affaires étrangères and/et Deputy Minister for International Development/Sous-ministre du Développement international

générale du Canada n'a été déterminée et, par conséquent, le risque devrait être faible. En outre, aucune de ces substances n'a été classée comme présentant un potentiel de risque par un organisme national ou international et les renseignements disponibles n'indiquent pas que ces substances représentent un danger élevé pour la santé humaine.

Le NE CAS 85029-57-8 est utilisé dans les revêtements et les teintures pour bois à des concentrations qui devraient se situer entre 2,5 % et 10 %. Bien que l'exposition cutanée à cette substance soit possible pour la population générale durant l'application de revêtements et de teintures pour bois, l'exposition de la population générale du Canada à cette substance devrait être limitée et le risque pour la santé humaine devrait être faible.

À la lumière des données disponibles, il est proposé de conclure que les quatre complexes métalliques azoïques et les deux autres substances azoïques ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines. Il est proposé de conclure que les quatre complexes métalliques azoïques et les deux autres substances azoïques ne satisfont pas aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE (1999).

Conclusion proposée

À la lumière des renseignements disponibles, il est proposé de conclure que les quatre complexes métalliques azoïques et les deux autres substances azoïques visées par la présente évaluation et portant les NE CAS 6708-61-8, 63224-47-5, 72391-06-1, 83221-38-9, 85029-57-8 et 94276-35-4 ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999).

L'ébauche d'évaluation préalable de ces substances est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

[20-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret

2014-500

2014-508

2014-467

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Gates, The Hon./L'hon. M. David Supreme Court of Yukon/Cour suprême du Yukon Deputy judge/Juge adjoint	2014-501
McGovern, David Privy Council Office/Bureau du Conseil privé Senior Advisor/Conseiller supérieur	2014-469
Semaan, Nada Canada Border Services Agency/Agence des services frontaliers du Canada Executive Vice-President/Première vice-présidente	2014-468
Whitmore, The Hon./L'hon. Peter A. Government of Saskatchewan/Gouvernement de la Saskatchewan Administrator/Administrateur June 26 to July 2, 2014/Du 26 juin au 2 juillet 2014	2014-496
May 9, 2014	Le 9 mai 2014

DIANE BÉLANGER
Official Documents Registrar
[20-1-o]

La registraire des documents officiels
DIANE BÉLANGER
[20-1-o]

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS

Notice amending the comment period for the Royal Canadian Mounted Police Regulations, 2014

Notice is hereby given that the comment period is extended from 30 days to 37 days with regard to the *Royal Canadian Mounted Police Regulations, 2014* that were published in the *Canada Gazette, Part I*, on April 26, 2014. The final date to submit comments is June 2, 2014. This extension is required due to the contact email address being entered incorrectly at the time of publication. The error was noted and corrected after one week of publication; therefore, it is appropriate to extend the consultation period by the same time period to ensure Canadians have additional time to provide feedback.

[20-1-o]

MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE

Avis de prolongation du délai de rétroaction sur le Règlement de la Gendarmerie royale du Canada (2014)

Avis est par la présente donné que le délai de rétroaction sur le *Règlement de la Gendarmerie royale du Canada (2014)* publié le 26 avril 2014 dans la Partie I de la *Gazette du Canada* passe de 30 à 37 jours. La date limite pour faire parvenir les commentaires est le 2 juin 2014. Cette prolongation est nécessaire en raison d'une erreur commise dans l'adresse de courriel donnée au moment de la publication. L'erreur a été corrigée une semaine après la publication, de sorte qu'il est justifié de prolonger la période de consultation d'une période équivalente afin de donner ce supplément de temps aux Canadiens pour s'exprimer.

[20-1-o]

NOTICE OF VACANCY

SENATE OF CANADA

Law Clerk and Parliamentary Counsel (full-time position)

Salary range: \$140,900 to \$172,500, with eligibility for performance pay
Location: National Capital Region

The Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel is a directorate of the Senate Administration. The mission of the Law Clerk and Parliamentary Counsel is to provide confidential legal advice and services in relation to the legislative process to the Senate, Senate committees, individual Senators and the Clerk of the Senate. Advice and services are provided to Senators at their invitation. All advice and services are provided on a politically sensitive but non-partisan basis.

Furthermore the Law Clerk and Parliamentary Counsel is responsible for providing corporate counsel functions on a solicitor-client basis to the Standing Committee on Internal Economy, Administration and Budgets and to the Clerk of the Senate. The Law Clerk also provides legal advice and services to directors, managers and the Senate Administration. The Clerk of the Senate

AVIS DE POSTE VACANT

SÉNAT DU CANADA

Légiste et conseiller parlementaire (poste à temps plein)

Échelle salariale : 140 900 \$ à 172 500 \$, avec admissibilité à la rémunération au rendement
Lieu : Région de la capitale nationale

Le Bureau du légiste et conseiller parlementaire est une direction de l'Administration du Sénat. Le légiste et conseiller parlementaire prodigue des services et avis juridiques confidentiels concernant le processus législatif au Sénat, aux comités sénatoriaux, aux sénateurs (sur demande) et au greffier du Sénat, et ce, dans un cadre politique non partisan.

En outre, le légiste et conseiller parlementaire dispense des conseils juridiques généraux, dans un rapport d'avocat à client, au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi qu'au greffier du Sénat. Il fournit des avis et des services juridiques aux directeurs, aux gestionnaires et à l'Administration du Sénat. C'est le greffier du Sénat qui fait office de client

is the client for all services provided to the Senate Administration. The Law Clerk is also accountable for the effective and efficient management of the Office in the delivery of advice, programs and legal services.

The successful candidate should possess a degree in law from a recognized university and must be a member in good standing of a law society of a province or territory and comply with the professional requirements of his or her law society as well as be a senior member of the bar and would ordinarily be expected to have 15 years or more of exemplary service.

The successful candidate must have experience in providing non-partisan and politically sensitive advice to the most senior members of an organization, as well as demonstrated success in providing corporate counsel for an organization in such diverse areas as labour law, contracting, and policy development. Experience in dealing with parliamentarians would be considered a definite asset.

The qualified candidate must have a good understanding of constitutional law, customs, privileges, proceedings and usages of Parliament as they relate to the legislative process. There is a requirement for knowledge and mastery of the concepts, methods and practices of the law-making and legislative drafting processes, to provide legislative guidance and support.

Comprehensive knowledge of the theories, principles and concepts of Canadian law is a definite requirement of the position. The candidate requires an in-depth knowledge of the Senate and of the acts and regulations under which it operates, of the *Rules of the Senate of Canada*, of the *Senate Administrative Rules* and of parliamentary practices and procedures. Furthermore, the successful candidate must have an excellent general legal skill set, and is required to have expertise in three distinct specialties: (1) parliamentary law, (2) legislative interpretation, and (3) legislative drafting.

The ideal candidate must have extensive knowledge of leadership and human resources management methods, techniques and practices and extensive experience in team building, project management and group dynamics to ensure the optimal management of the Office. As well, the ideal candidate must have sound knowledge of theories and principles of change management, including the effect of change on human behaviour to support staff through change initiatives and to resolve issues.

Like all his or her successful predecessors, the Law Clerk and Parliamentary Counsel must have the ability to provide sound legal, constitutional and legislative advice and assistance to stakeholders. In addition, the future incumbent will have the ability to produce legal opinions and memoranda and recommend amendments to Government or private bills as appropriate. In terms of personal suitability, the ideal candidate will work very well under pressure and oftentimes with short deadlines.

Proficiency in both official languages is essential.

The successful candidate must be prepared to relocate to the National Capital Region or to a location within reasonable commuting distance.

The Senate of Canada is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Senate of Canada in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

pour tous les services dispensés à l'Administration du Sénat. Le légiste est responsable de la gestion efficace du Bureau en ce qui a trait à la formulation de conseils, d'exécution de programmes et de prestation de services juridiques.

Le titulaire du poste doit posséder un diplôme en droit d'une université reconnue, être membre en règle du barreau d'une province ou d'un territoire et se conformer aux exigences professionnelles de celui-ci et être un avocat chevronné qui, d'ordinaire, devrait compter au moins 15 années de services distingués à son actif.

Le titulaire doit posséder l'expérience de la prestation de conseils non partisans et de nature délicate sur le plan politique aux plus hautes instances d'une organisation ainsi qu'avoir avec succès prodigué des conseils à une organisation dans divers domaines comme le droit du travail, la passation de marchés et l'élaboration de politiques. L'expérience des relations avec les parlementaires constitue un atout précieux.

Le titulaire doit avoir une bonne compréhension du droit constitutionnel, des coutumes, des privilèges, des procédures et des usages du Parlement à l'égard du processus législatif. Il doit connaître et maîtriser les concepts, les méthodes et les pratiques de la conception des lois et des processus de rédaction législative, afin de fournir des conseils et du soutien en matière législative.

Le titulaire doit posséder une vaste connaissance des théories, des principes et des concepts du droit canadien. Il doit avoir une connaissance approfondie du Sénat, des lois et règlements qui le régissent, du *Règlement du Sénat du Canada*, du *Règlement administratif du Sénat*, et des pratiques et des procédures parlementaires. En plus de posséder d'excellentes compétences juridiques générales, il doit avoir acquis de l'expertise dans les trois domaines de spécialité suivants : (1) le droit parlementaire, (2) l'interprétation des lois, (3) la rédaction de lois.

Le titulaire doit connaître à fond les méthodes, les techniques et les pratiques qui entourent le leadership et la gestion des ressources humaines, et compter une vaste expérience de la promotion du travail d'équipe, de la gestion de projet et de la dynamique de groupe, afin d'assurer la gestion optimale du Bureau. Il doit également bien connaître les théories et les principes du changement, notamment les effets du changement sur le comportement humain, afin d'aider le personnel à adopter des initiatives de changement et de résoudre des problèmes.

Comme tous ses prédécesseurs, le titulaire doit pouvoir prodiguer des services et des conseils de nature juridique, constitutionnelle et législative aux intervenants. De plus, il doit pouvoir formuler des opinions et des mémoires de nature juridique, et recommander des amendements aux projets de loi, qu'ils soient d'initiatives ministérielles ou parlementaires. Sur le plan des qualités personnelles, le titulaire travaille efficacement sous pression tout en respectant les délais souvent serrés.

Il est essentiel de maîtriser les deux langues officielles.

Le titulaire doit être disposé à déménager dans la région de la capitale nationale ou à proximité du lieu de travail.

Le Sénat du Canada veille à ce que ses nominations soient représentatives des régions et des langues officielles du Canada, ainsi que des femmes, des peuples autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* pour permettre au Sénat du Canada de trouver des candidats qualifiés pour pourvoir ce poste. Cependant, le recrutement ne repose pas sur cette seule façon de procéder. Les exigences de confidentialité interdisent tout envoi de candidature par Internet.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by June 2, 2014, to the Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments, Senate of Canada, Centre Block, Parliament Hill, Ottawa, Ontario K1A 0A4, 613-992-7959 (fax). Interviews will likely take place on June 9 and 10, 2014.

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format upon request. For further information, please contact angela.vanikiotis@sen.parl.gc.ca.

Prière d'envoyer son curriculum vitae au plus tard le 2 juin 2014 au greffier du Sénat et des Parlements, Sénat du Canada, Édifice du Centre, Colline du Parlement, Ottawa (Ontario) K1A 0A4, 613-992-7959 (télécopieur). Les entrevues sont prévues pour les 9 et 10 juin 2014.

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez envoyer votre demande à angela.vanikiotis@sen.parl.gc.ca.

[20-1-o]

[20-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

SENATE**EASTERN SYNOD OF THE EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH IN CANADA**

Notice is hereby given that the Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada, a body incorporated by chapter 32 of the Statutes of Canada, 1885, as amended from time to time and repealed and replaced by chapter 50 of the Statutes of Canada, 1990, in which the body was continued as a corporation named the Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada, will present to the Parliament of Canada at the present session thereof, or at either of the two sessions immediately following the present session, a petition for a private Act to amend the *Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada Act*, so that it may continue to call regular and special meetings under that Act despite certain provisions of the *Canada Not-for-profit Corporations Act*.

Kitchener, April 15, 2014

JOHN J. KENDALL
Solicitor for the Petitioner
Haney, Haney & Kendall
41 Erb Street East
P.O. Box 185
Waterloo, Ontario
N2J 3Z9

[18-4-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

SÉNAT**SYNODE DE L'EST DE L'ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LUTHÉRIENNE AU CANADA**

Avis est par la présente donné que le Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada, organisme constitué par le chapitre 32 des Statuts du Canada de 1885, avec ses modifications successives, abrogé et remplacé par le chapitre 50 des Lois du Canada de 1990, et continué sous forme de corporation sous le nom de Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada, présentera au Parlement du Canada, au cours de la présente session ou de l'une des deux suivantes, une pétition introductive de projet de loi d'intérêt privé modifiant la *Loi sur le Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada*, afin qu'il puisse continuer à tenir des assemblées ordinaires et extraordinaires sous le régime de cette loi malgré certaines dispositions de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif*.

Kitchener, le 15 avril 2014

L'avocat du pétitionnaire
JOHN J. KENDALL
Haney, Haney & Kendall
41, rue Erb Est
C.P. 185
Waterloo (Ontario)
N2J 3Z9

[18-4-o]

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
866953953RR0001	THE LIVING WORD CHRISTIAN FELLOWSHIP INT'L, OTTAWA, ONT.

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[20-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**APPEAL***Notice No. HA-2014-006*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has decided, pursuant to rule 36.1 of the *Canadian International Trade Tribunal Rules*, to consider the appeal referenced hereunder by way of written submissions. Persons interested in intervening are requested to contact the Tribunal prior to the commencement of the scheduled hearing. Interested persons seeking additional information should contact the Tribunal at 613-998-9908.

Customs Act

T. Lysyshyn v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing:	June 12, 2014
Appeal No.:	AP-2013-047
Goods in Issue:	Spring-assisted knives, named SOG Flash Tanto, F-555
Issue:	Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 9898.00.00 as prohibited weapons, as determined by the President of the Canada Border Services Agency.
Tariff Item at Issue:	President of the Canada Border Services Agency—9898.00.00

May 8, 2014

By order of the Tribunal
GILLIAN BURNETT
Secretary

[20-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[20-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**APPEL***Avis n° HA-2014-006*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a décidé, aux termes de l'article 36.1 des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*, de tenir une audience sur pièces portant sur l'appel mentionné ci-dessous. Les personnes qui désirent intervenir sont priées de communiquer avec le Tribunal avant la tenue de l'audience. Les personnes intéressées qui désirent obtenir de plus amples renseignements doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908.

Loi sur les douanes

T. Lysyshyn c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience :	12 juin 2014
Appel n° :	AP-2013-047
Marchandises en cause :	Couteaux s'ouvrant à l'aide d'un ressort, nommés SOG Flash Tanto, F-555
Question en litige :	Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 9898.00.00 à titre d'armes prohibées, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada.
Numéro tarifaire en cause :	Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 9898.00.00

Le 8 mai 2014

Par ordre du Tribunal
La secrétaire
GILLIAN BURNETT

[20-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**APPEALS**

Notice No. HA-2014-005

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold public hearings to consider the appeals referenced hereunder. These hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearings will be held as scheduled.

Customs Act

Tenth Siding Trading Company Ltd. dba Rock Gear Distribution v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: June 17, 2014
Appeal No.: AP-2013-046Goods in Issue: Ultralight Convertible S2 and Cross Country S2 child carriers
Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 6307.90.99 as other made-up articles of other textile materials, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 9401.79.90 as other seats, with metal frames, other than for domestic purposes, as claimed by Tenth Siding Trading Company Ltd. dba Rock Gear Distribution.Tariff Items at Issue: Tenth Siding Trading Company Ltd. dba Rock Gear Distribution—9401.79.90
President of the Canada Border Services Agency—6307.90.99*Customs Act*

Dynatrac Sleep Products Ltd. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: June 19, 2014
Appeal No.: AP-2013-049Goods in Issue: Unassembled metal bed frames
Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 9403.20.00 as other metal furniture and parts thereof, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 9403.90.00 as parts of other furniture and parts thereof, as claimed by Dynatrac Sleep Products Ltd.Tariff Items at Issue: Dynatrac Sleep Products Ltd.—9403.90.00
President of the Canada Border Services Agency—9403.20.00

May 7, 2014

By order of the Tribunal
GILLIAN BURNETT
Secretary

[20-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of*

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**APPELS**

Avis n° HA-2014-005

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débiteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'une ou l'autre des audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date d'une audience.

Loi sur les douanes

Tenth Siding Trading Company Ltd. s/n Rock Gear Distribution c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 17 juin 2014
Appel n° : AP-2013-046Marchandises en cause : Porte-bébés Ultralight Convertible S2 et Cross Country S2
Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 6307.90.99 à titre d'autres articles confectionnés d'autres matières textiles, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 9401.79.90 à titre d'autres sièges, avec bâti en métal, autres que pour usages domestiques, comme le soutient Tenth Siding Trading Company Ltd. s/n Rock Gear Distribution.Numéros tarifaires en cause : Tenth Siding Trading Company Ltd. s/n Rock Gear Distribution — 9401.79.90
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 6307.90.99*Loi sur les douanes*

Dynatrac Sleep Products Ltd. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 19 juin 2014
Appel n° : AP-2013-049Marchandises en cause : Cadres de lits en métal non assemblés
Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 9403.20.00 à titre d'autres meubles en métal et leurs parties, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 9403.90.00 à titre de parties d'autres meubles et leurs parties, comme le soutient Dynatrac Sleep Products Ltd.Numéros tarifaires en cause : Dynatrac Sleep Products Ltd. — 9403.90.00
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 9403.20.00

Le 7 mai 2014

Par ordre du Tribunal
La secrétaire
GILLIAN BURNETT

[20-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion*

Practice and Procedure came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission's Web site between 2 May 2014 and 8 May 2014:

Allarco Entertainment Limited Partnership
Across Canada
2014-0383-1
Amendment of a condition of licence for Super Channel (formerly Allarco Entertainment)
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: 6 June 2014

Canadian Broadcasting Corporation
Québec, Quebec
2014-0368-3
Addition of a transmitter for CBV-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: 6 June 2014

Vista Radio Ltd.
Fort Erie, Ontario
2014-0372-4
Amendment to a condition of licence for CFLZ-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: 6 June 2014

[20-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

ADMINISTRATIVE DECISION

6 May 2014

Canyon.TV, Incorporated

Extension of time limit to 17 May 2016 to commence operations of the video-on-demand service.

[20-1-o]

et des télécommunications canadiennes sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 2 mai 2014 et le 8 mai 2014 :

Allarco Entertainment Limited Partnership
L'ensemble du Canada
2014-0383-1
Modification de condition de licence pour Super Channel (antérieurement appelé Allarco Entertainment)
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 6 juin 2014

Canadian Broadcasting Corporation
Québec (Québec)
2014-0368-3
Ajout d'un émetteur pour CBV-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 6 juin 2014

Vista Radio Ltd.
Fort Erie (Ontario)
2014-0372-4
Modification d'une condition de licence pour CFLZ-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 6 juin 2014

[20-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISION ADMINISTRATIVE

Le 6 mai 2014

Canyon.TV, Incorporated

Prorogation jusqu'au 17 mai 2016 de la date butoir de mise en exploitation du service de vidéo sur demande.

[20-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

DECISIONS

2014-215 7 May 2014

International Harvesters for Christ Evangelistic Association
Charlottetown, Prince Edward Island

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the English-language specialty (Christian music) radio station CIOG-FM Charlottetown and its transmitter CIOG-FM-1 Summerside.

2014-216 7 May 2014

Various licensees
Various locations across Canada

Approved — Applications to renew the broadcasting licences for the community radio stations noted in the appendix to the decision.

2014-217 7 May 2014

Asian Television Network International Limited
Across Canada

Approved — Application to remove Star India One Channel from the List of non-Canadian programming services authorized for distribution.

2014-218 8 May 2014

Asian Television Network International Limited
Across Canada

Dismissed — Complaint against Ethnic Channels Group Limited regarding the programming of Zee TV Canada.

2014-219 8 May 2014

Ethnic Channels Group Limited
Across Canada

Approved — Application to operate Hindi Women's TV 2, a national, niche third-language ethnic specialty Category B service.

2014-222 8 May 2014

Bayshore Broadcasting Corporation
Owen Sound, Ontario

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the English-language commercial radio station CKYC-FM Owen Sound.

2014-225 9 May 2014

Various licensees
Various locations

Approved — Applications to renew the broadcasting licences for the commercial radio stations belonging to the Astral/Bell Media group.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

DÉCISIONS

2014-215 Le 7 mai 2014

International Harvesters for Christ Evangelistic Association
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio spécialisée (musique chrétienne) de langue anglaise CIOG-FM Charlottetown et son émetteur CIOG-FM-1 Summerside.

2014-216 Le 7 mai 2014

Divers titulaires
Diverses localités au Canada

Approuvé — Demandes en vue de renouveler les licences de radiodiffusion des stations de radio communautaire énumérées à l'annexe de la décision.

2014-217 Le 7 mai 2014

Asian Television Network International Limited
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue de retirer Star India One Channel de la Liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution.

2014-218 Le 8 mai 2014

Asian Television Network International Limited
L'ensemble du Canada

Rejeté — Plainte contre Ethnic Channels Group Limited à propos de la programmation de Zee TV Canada.

2014-219 Le 8 mai 2014

Ethnic Channels Group Limited
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'exploiter Hindi Women's TV 2, un service national de catégorie B spécialisé de créneau à caractère ethnique en langue tierce.

2014-222 Le 8 mai 2014

Bayshore Broadcasting Corporation
Owen Sound (Ontario)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue anglaise CKYC-FM Owen Sound.

2014-225 Le 9 mai 2014

Divers titulaires
Diverses localités

Approuvé — Demandes en vue de renouveler les licences de radiodiffusion des stations de radio commerciale appartenant au groupe Astral/Bell Média.

<p>2014-227</p> <p>Soundview Entertainment Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Application to add 4E TV to the List of non-Canadian programming services authorized for distribution.</p>	<p>9 May 2014</p>	<p>2014-227</p> <p>Soundview Entertainment Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'ajouter 4E TV à la Liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution.</p>	<p>Le 9 mai 2014</p>
<p>2014-228</p> <p>Soundview Entertainment Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Application to add RIK to the List of non-Canadian programming services authorized for distribution.</p>	<p>9 May 2014</p>	<p>2014-228</p> <p>Soundview Entertainment Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'ajouter RIK à la Liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution.</p>	<p>Le 9 mai 2014</p>
	[20-1-o]		[20-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to David Cornell Ferguson, Helicopter Pilot (AO-HPS-1), Aircraft Services, Pacific Region, Department of Transport, Victoria, British Columbia, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the District of Saanich, British Columbia, in a municipal election to be held on November 15, 2014.

May 2, 2014

KATHY NAKAMURA
*Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate*

[20-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à David Cornell Ferguson, pilote d'hélicoptère (AO-HPS-1), Services des aéronefs, Région du Pacifique, ministère des Transports, Victoria (Colombie-Britannique), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller du district de Saanich (Colombie-Britannique), à l'élection municipale prévue pour le 15 novembre 2014.

Le 2 mai 2014

*La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique*
KATHY NAKAMURA

[20-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**CANADIAN SEAL MARKETING GROUP****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that CANADIAN SEAL MARKETING GROUP intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

April 8, 2014

DION DAKINS
Director

[20-1-o]

CENTER OF EXCELLENCE IN PERSONALIZED MEDICINE**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Center of excellence in personalized medicine intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

May 5, 2014

OLGA FARMAN
Secretary

[20-1-o]

HSBC BANK U.S.A., NATIONAL ASSOCIATION, CANADA BRANCH**RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 599 of the *Bank Act* (Canada) [the "Act"], notice is hereby given that the Canada branch of HSBC Bank U.S.A., National Association, intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on June 16, 2014, for the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any outstanding creditor (including any depositor) of the business in Canada of the Canada branch of HSBC Bank U.S.A., National Association, is invited to make a claim against the Canada branch of HSBC Bank U.S.A., National Association, by sending a notice of such claim to the Canada branch at 70 York Street, 9th Floor, Toronto, Ontario M5J 1S9 on or before June 16, 2014.

Any creditor of the business in Canada of the Canada branch of HSBC Bank U.S.A., National Association, opposing that release of assets is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, on or before June 16, 2014.

May 10, 2014

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
*Counsel to HSBC Bank U.S.A., National Association,
Canada branch*

[19-4-o]

AVIS DIVERS**GROUPE CANADIEN DE MISE EN MARCHÉ DU PHOQUE****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que GROUPE CANADIEN DE MISE EN MARCHÉ DU PHOQUE demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 8 avril 2014

Le directeur
DION DAKINS

[20-1-o]

CENTRE D'EXCELLENCE EN MÉDECINE PERSONNALISÉE**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Centre d'excellence en médecine personnalisée demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 5 mai 2014

La secrétaire
OLGA FARMAN

[20-1-o]

HSBC BANK U.S.A., NATIONAL ASSOCIATION, SUCCURSALE CANADIENNE**LIBÉRATION D'ACTIF**

Conformément à l'article 599 de la *Loi sur les banques* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que la succursale canadienne de HSBC Bank U.S.A., National Association, a l'intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada) le 16 juin 2014 afin de libérer l'actif qu'elle maintient au Canada conformément à Loi.

Tout créancier (y compris tout déposant) des activités au Canada de la succursale canadienne de HSBC Bank U.S.A., National Association, est invité à présenter une réclamation contre la succursale canadienne de HSBC Bank U.S.A., National Association, en envoyant un avis de cette réclamation à la succursale canadienne à l'adresse 70, rue York, 9^e étage, Toronto (Ontario) M5J 1S9 au plus tard le 16 juin 2014.

Tout créancier des activités au Canada de la succursale canadienne de HSBC Bank U.S.A., National Association, qui s'oppose à cette libération d'actif est invité à faire acte d'opposition auprès de la Division de la législation et des approbations du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste à l'adresse 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l'adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 16 juin 2014.

Le 10 mai 2014

*Les conseillers juridiques de la succursale canadienne de
HSBC Bank U.S.A., National Association*
MCCARTHY TÉTRAULT S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[19-4-o]

PIERROT CONCERTS**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Pierrot Concerts intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

May 6, 2014

ROBERT CRAM
Artistic Director

[20-1-o]

PIERROT CONCERTS**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Pierrot Concerts demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 6 mai 2014

Le directeur artistique
ROBERT CRAM

[20-1-o]

THE PRUDENTIAL ASSURANCE COMPANY LIMITED**THE PRUDENTIAL ASSURANCE COMPANY LIMITED (OF ENGLAND) [the name under which the company was authorized to insure in Canada risks]****RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], notice is hereby given that The Prudential Assurance Company Limited intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on or after June 28, 2014, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of The Prudential Assurance Company Limited's insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, on or before June 28, 2014.

May 17, 2014

[20-4-o]

THE PRUDENTIAL ASSURANCE COMPANY LIMITED**THE PRUDENTIAL ASSURANCE COMPANY LIMITED (OF ENGLAND) [la dénomination sous laquelle la société a été autorisée à garantir au Canada des risques]****LIBÉRATION D'ACTIF**

Conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que The Prudential Assurance Company Limited a l'intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), le 28 juin 2014 ou après cette date, afin de libérer l'actif qu'elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Tout créancier ou souscripteur de The Prudential Assurance Company Limited concernant les opérations au Canada de cette dernière qui s'oppose à cette libération est invité à faire acte d'opposition auprès de la Division de la législation et des approbations du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste à l'adresse 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l'adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 28 juin 2014.

Le 17 mai 2014

[20-4-o]

THE STANDARD LIFE ASSURANCE COMPANY 2006**RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], notice is hereby given that The Standard Life Assurance Company 2006 intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on June 16, 2014, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of The Standard Life Assurance Company 2006's insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, on or before June 16, 2014.

May 3, 2014

THE STANDARD LIFE ASSURANCE COMPANY 2006

[18-4-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCE STANDARD LIFE 2006**LIBÉRATION D'ACTIF**

Conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que Compagnie d'assurance Standard Life 2006 a l'intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), le 16 juin 2014, afin de libérer l'actif qu'elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Tout créancier ou souscripteur de Compagnie d'assurance Standard Life 2006 concernant les opérations au Canada de cette dernière qui s'oppose à cette libération est invité à faire acte d'opposition auprès de la Division de la législation et des approbations du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste à l'adresse 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l'adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 16 juin 2014.

Le 3 mai 2014

COMPAGNIE D'ASSURANCE STANDARD LIFE 2006

[18-4-o]

THE 411 INITIATIVE FOR CHANGE, INC.

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that THE 411 INITIATIVE FOR CHANGE, INC. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

May 7, 2014

ANITA WONG
Co-Founding Director

[20-1-o]

INITIATIVE 411 POUR LE CHANGEMENT, INC.

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné qu'INITIATIVE 411 POUR LE CHANGEMENT, INC. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 7 mai 2014

La cofondatrice et directrice
ANITA WONG

[20-1-o]

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJÉTÉS

Table of Contents

Table des matières

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Canada Industrial Relations Board		Conseil canadien des relations industrielles	
Status of the Artist Act Procedural Regulations.....	1200	Règlement sur les procédures se rapportant à la Loi sur le statut de l'artiste	1200
Transport, Dept. of		Transports, min. des	
Railway Safety Administrative Monetary Penalties Regulations	1214	Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires relatives à la sécurité ferroviaire	1214

Status of the Artist Act Procedural Regulations

Statutory authority

Status of the Artist Act

Sponsoring agency

Canada Industrial Relations Board

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues and objectives

The *Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Procedural Regulations* (SOR/2003-343) [CAPPRT Regulations] were made by the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal under the *Status of the Artist Act* (S.C. 1992, c. 33) [SAA] and came into force on October 20, 2003. On April 1, 2013, the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal was abolished and the administration and interpretation of Part II of the SAA were transferred to the Canada Industrial Relations Board (the Board). Because of the transfer of responsibility for the administration of Part II of the SAA, the Board undertook an in-depth review of the CAPPRT Regulations with a view to making new regulations under the SAA that better align with the current policies, procedures and practices of the Board, while continuing to take into account the unique circumstances of the cultural sector.

Additionally, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations had identified certain provisions of the CAPPRT Regulations that could be clarified, amended or removed.

With these considerations in mind, the objective of the new *Status of the Artist Act Procedural Regulations* (the Regulations) is to provide for revised practices and procedures under the SAA that are clearer, more modern and more practical overall and are better aligned with the current practices and procedures of the Board.

Description

The proposed Regulations better meet the needs of both the stakeholders from the cultural sector and the Board. Procedures have been added to address issues that arise more frequently in modern professional relations disputes, while others have been streamlined to permit more efficient resolution of such disputes. The proposed Regulations further the Board's mandate to contribute to and promote a harmonious professional relations climate in the federally regulated sector, which is beneficial to both the cultural community and the Board. The proposed Regulations have been drafted in keeping with the direction in the SAA that the Board is to proceed as informally and expeditiously as circumstances and considerations of fairness permit.

Règlement sur les procédures se rapportant à la Loi sur le statut de l'artiste

Fondement législatif

Loi sur le statut de l'artiste

Organisme responsable

Conseil canadien des relations industrielles

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux et objectifs

Le *Règlement sur les procédures du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs* (DORS/2003-343) [le Règlement du TCRPAP], qui a été mis en place par le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs en vertu de la *Loi sur le statut de l'artiste* (L.C. 1992, ch. 33) [la LSA], est entré en vigueur le 20 octobre 2003. Le 1^{er} avril 2013, le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs a été aboli et l'administration et l'interprétation de la partie II de la LSA ont été transférées au Conseil canadien des relations industrielles (le Conseil). Par suite du transfert des responsabilités de l'administration de la partie II de la LSA, le Conseil canadien des relations industrielles a entrepris un examen approfondi du Règlement du TCRPAP en vue de développer un nouveau règlement en vertu de la LSA mieux harmonisé avec les politiques, les procédures et les pratiques actuelles du Conseil tout en tenant compte des besoins particuliers du secteur culturel.

Également, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation a relevé certaines dispositions du Règlement du TCRPAP qu'il conviendrait de clarifier, de modifier ou de supprimer.

Compte tenu de ces enjeux, l'objectif du nouveau *Règlement sur les procédures se rapportant à la Loi sur le statut de l'artiste* (le Règlement) est de prévoir des pratiques et procédures révisées en vertu de la LSA qui sont plus claires, plus modernes et plus pratiques dans leur ensemble et mieux harmonisées avec les pratiques et les procédures du Conseil.

Description

Le règlement proposé vise à mieux répondre aux besoins des intervenants du secteur culturel ainsi qu'à ceux du Conseil. Des procédures ont été ajoutées afin d'aborder certaines questions qui surviennent plus fréquemment dans le contexte présent des différends en matière de relations professionnelles, tandis que d'autres procédures ont été simplifiées afin de permettre un règlement plus efficace de ces différends. Le règlement proposé facilite la réalisation du mandat du Conseil, qui consiste à favoriser l'établissement et le maintien de relations professionnelles harmonieuses dans les secteurs culturels de compétence fédérale, ce qui est à la fois avantageux pour le Conseil et pour la communauté culturelle. Le texte du projet de règlement a été rédigé en tenant compte des principes de la LSA, qui prévoit que, dans la mesure où les circonstances et l'équité le permettent, le Conseil fonctionne sans formalisme et avec célérité.

The proposed Regulations also reflect the changes and clarifications made in response to the issues previously identified by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

The proposed Regulations address the conduct of proceedings before the Board and would not result in any substantive impact on revenues or resource allocation. There would be a minimal impact on producers under federal jurisdiction, artists' associations and artists who would appear before the Board in that they would need to become familiar with the new Regulations and make adjustments to their practices if, in their opinion, any adjustments are necessary.

Consultation

Using the results of its internal review, the Board created a consultation chart, which set out the proposed revisions to the CAPPRT Regulations and proposed inclusions that would form the basis for the new Regulations as well as the rationale for the recommended amendments. This consultation chart was posted publicly on the Board's Web site.

The Board sought comments from the cultural community on the proposed amendments and invited artists, artists' association, producers and other stakeholders to provide their views. Consultation sessions were held in Toronto, Ottawa, Montréal and Vancouver between June and September 2013. The Board also solicited feedback on the proposed amendments on its Web site.

The Board considered all feedback it received from these various consultations when deciding how to formulate the new Regulations. The response from the cultural community was generally positive and supportive of the amendment process.

Implementation, enforcement and service standards

The proposed Regulations would repeal the CAPPRT Regulations and would come into force on the day on which they are registered.

The proposed Regulations do not affect the enforcement or service standards of the CAPPRT Regulations.

Contacts

Susan Nicholas
Senior Counsel
Canada Industrial Relations Board
240 Sparks Street, 4th Floor West
Ottawa, Ontario
K1A 0X8
Telephone: 613-947-5456 or 800-575-9696
Fax: 613-947-5460
Email: Susan.Nicholas@cirb-ccri.gc.ca

Diane Chartrand
Senior Director
Strategic Policy and Planning
Canada Industrial Relations Board
240 Sparks Street, 4th Floor West
Ottawa, Ontario
K1A 0X8
Telephone: 613-947-4263 or 800-575-9696
Fax: 613-947-5460
Email: Diane.Chartrand@cirb-ccri.gc.ca

Le règlement proposé reflète également les changements et les clarifications qui ont été faits par le Conseil en réponse aux commentaires du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Le règlement proposé concerne le déroulement des procédures devant le Conseil et n'aurait aucun impact majeur sur les recettes ou la répartition des ressources. Il y aurait un impact minime sur les producteurs assujettis à la compétence fédérale, les associations d'artistes et les artistes qui se présenteraient devant le Conseil, en ce sens qu'ils devraient se familiariser avec le nouveau règlement et apporter des changements à leurs pratiques si, selon eux, des ajustements sont nécessaires.

Consultation

À la suite de son examen interne, le Conseil a élaboré un tableau pour la consultation qui indiquait les révisions proposées aux articles du Règlement du TCRPAP et les ajouts proposés qui serviraient de base au nouveau règlement ainsi que les motifs pour les modifications recommandées. Ce tableau a été rendu public sur le site Web du Conseil.

Le Conseil a sollicité des commentaires de la communauté culturelle sur le règlement proposé et a invité des artistes, des associations d'artistes, des producteurs ainsi que d'autres intervenants à fournir des commentaires. Des séances de consultations officielles concernant les modifications proposées ont eu lieu à Toronto, à Ottawa, à Montréal et à Vancouver entre juin et septembre 2013. Le Conseil a également demandé des commentaires sur les modifications proposées par l'intermédiaire de son site Web.

Le Conseil a examiné l'ensemble des observations faites à l'occasion des diverses consultations lorsqu'il a déterminé comment formuler le nouveau règlement. La communauté culturelle s'est généralement montrée favorable au processus de modification et y a donné son appui.

Mise en vigueur, application et normes de service

Le règlement proposé abrogerait le Règlement du TCRPAP et entrerait en vigueur le jour où il serait enregistré.

Le règlement proposé n'aura aucune incidence sur l'application ni sur les normes de service du Règlement du TCRPAP.

Personnes-ressources

Susan Nicholas
Avocate-conseil
Conseil canadien des relations industrielles
240, rue Sparks, 4^e étage Ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 0X8
Téléphone : 613-947-5456 ou 800-575-9696
Télécopieur : 613-947-5460
Courriel : Susan.Nicholas@cirb-ccri.gc.ca

Diane Chartrand
Directrice principale
Politiques et planification stratégique
Conseil canadien des relations industrielles
240, rue Sparks, 4^e étage Ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 0X8
Téléphone : 613-947-4263 ou 800-575-9696
Télécopieur : 613-947-5460
Courriel : Diane.Chartrand@cirb-ccri.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Canada Industrial Relations Board, pursuant to section 16^a of the *Status of the Artist Act*^b, proposes to make the annexed *Status of the Artist Act Procedural Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Susan Nicholas, Senior Counsel, Canada Industrial Relations Board, 240 Sparks Street, 4th Floor West, Ottawa, Ontario K1A 0X8 (tel.: 613-947-5456 or 800-575-9696; fax: 613-947-5460; email: Susan.Nicholas@cirb-ccri.gc.ca) or to Diane Chartrand, Senior Director, Strategic Policy and Planning, Canada Industrial Relations Board, 240 Sparks Street, 4th Floor West, Ottawa, Ontario K1A 0X8 (tel.: 613-947-4263 or 800-575-9696; fax: 613-947-5460; email: Diane.Chartrand@cirb-ccri.gc.ca).

Ottawa, May 1, 2014

ELIZABETH MACPHERSON
Chairperson

**STATUS OF THE ARTIST ACT
PROCEDURAL REGULATIONS****INTERPRETATION**

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Status of the Artist Act*. (*Loi*)

“applicant” means an artist, an artists’ association or a producer that has filed an application. (*demandeur*)

“application” means any application or complaint made to the Board under the Act. (*demande*)

“application for reconsideration” means an application for review of a Board determination or order, other than an application for review of a Board determination of a sector referred to in subsection 35(1) or an application for review of a certification order referred to in section 36. (*demande de révision*)

“participant” means any applicant, respondent or intervenor. (*participant*)

“Returning Officer” means an individual who is appointed by the Board to conduct a representation vote. (*directeur du scrutin*)

GENERAL PROVISIONS**APPLICATION**

2. These Regulations apply in respect of all proceedings before the Board under the Act.

COMPUTATION OF TIME

3. (1) Unless otherwise stated by the Board, time limits must be calculated in calendar days.

(2) Whenever a time limit or deadline calculated under these Regulations falls on a Saturday or a holiday, as defined in subsection 35(1) of the *Interpretation Act*, the time limit is extended to the next working day.

^a S.C. 2012, c. 19, s. 535

^b S.C. 1992, c. 33

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le Conseil canadien des relations industrielles, en vertu de l’article 16^a de la *Loi sur le statut de l’artiste*^b, se propose de prendre le *Règlement sur les procédures se rapportant à la Loi sur le statut de l’artiste*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d’y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d’envoyer le tout soit à Susan Nicholas, avocate-conseil, Conseil canadien des relations industrielles, 240, rue Sparks, 4^e étage Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0X8 (tél. : 613-947-5456 ou (800) 575-9696; téléc. : 613-947-5460; courriel : susan.nicholas@cirb-ccri.gc.ca.), soit à Diane Chartrand, Directrice principale, Politiques et planification stratégique, Conseil canadien des relations industrielles, 240, rue Sparks, 4^e étage Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0X8 (tél. : 613-947-4263 ou (800) 575-9696; téléc. : 613-947-5460; courriel : diane.chartrand@cirb-ccri.gc.ca.).

Ottawa, le 1^{er} mai 2014

La présidente
ELIZABETH MACPHERSON

**RÈGLEMENT SUR LES PROCÉDURES
SE RAPPORTANT À LA LOI SUR LE
STATUT DE L’ARTISTE****DÉFINITIONS**

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« demande » Toute demande ou plainte faite au Conseil aux termes de la Loi. (*application*)

« demande de révision » Demande de réexamen d’une décision ou d’une ordonnance du Conseil autre que la demande de réexamen d’une décision de ce dernier relative à la définition d’un secteur visée au paragraphe 35(1) ou que la demande de réexamen d’une ordonnance d’accréditation visée à l’article 36. (*application for reconsideration*)

« demandeur » L’artiste, l’association d’artistes ou le producteur qui a déposé une demande. (*applicant*)

« directeur du scrutin » Personne nommée par le Conseil pour tenir un scrutin de représentation. (*Returning Officer*)

« Loi » La *Loi sur le statut de l’artiste*. (*Act*)

« participant » Le demandeur, l’intimé ou l’intervenant. (*participant*)

RÈGLES GÉNÉRALES**CHAMP D’APPLICATION**

2. Le présent règlement s’applique à toutes les affaires dont le Conseil est saisi au titre de la Loi.

CALCUL DES DÉLAIS

3. (1) À moins d’indication contraire du Conseil, les délais sont calculés en jours civils.

(2) Les délais qui expirent un samedi ou un jour férié au sens du paragraphe 35(1) de la *Loi d’interprétation* sont prolongés jusqu’au jour ouvrable suivant.

^a L.C. 2012, ch. 19, art. 535

^b L.C. 1992, ch. 33

ORDER OR DETERMINATION

4. Any member of the Board may sign an order or a determination of the Board.

APPLICATIONS

5. An application must be filed with the Board in writing and include the following:

- (a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the applicant and of their authorized representative, if any;
- (b) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the respondent, if any;
- (c) the grounds for the application and full particulars of the relevant facts;
- (d) the determination or order sought;
- (e) an indication of whether an oral hearing is being requested and, if so, the reason for the request;
- (f) a copy of any supporting document;
- (g) the signature of the applicant or of their authorized representative; and
- (h) the date of the application.

NOTICE OF APPLICATION

6. On receipt of an application, other than an application referred to in section 24, 29 or 35, the Board must, to the extent possible, give notice of the application in writing to a person whose rights may be directly affected by the application.

RESPONSES

7. (1) A response to an application must be filed with the Board in writing within 15 days after the day on which notice of the application is received and include the following:

- (a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the respondent and of their authorized representative, if any;
- (b) the Board's file number of the application to which the response relates;
- (c) a full response to any allegations or issues raised in the application and full particulars of any additional relevant facts;
- (d) the respondent's position with respect to the determination or order sought by the applicant;
- (e) the determination or order sought by the respondent;
- (f) an indication of whether an oral hearing is being requested and, if so, the reason for the request;
- (g) a copy of any supporting document;
- (h) the signature of the respondent or of their authorized representative; and
- (i) the date of the response.

(2) A request for an extension of time to respond must be made to the Board in writing and set out the grounds for the requested extension.

REPLIES

8. (1) A reply to a response must be filed with the Board in writing within 10 days after the day on which the response is filed and include the following:

- (a) the Board's file number of the proceeding to which the reply relates;
- (b) a full reply to any allegations or issues raised in the response and full particulars of any additional relevant facts;

ORDONNANCE OU DÉCISION

4. Tout membre du Conseil peut signer une ordonnance ou une décision rendue par celui-ci.

DEMANDE

5. Toute demande est déposée par écrit auprès du Conseil et comporte les éléments suivants :

- a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur du demandeur et de son représentant autorisé, le cas échéant;
- b) les noms, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur des intimés, le cas échéant;
- c) les moyens invoqués par le demandeur et un exposé complet des faits pertinents reliés à la demande;
- d) la décision ou l'ordonnance recherchée;
- e) une mention indiquant si une audience est demandée et, le cas échéant, les raisons qui en justifient la tenue;
- f) une copie de tout document déposé à l'appui de la demande;
- g) la signature du demandeur ou de son représentant autorisé;
- h) la date de la demande.

AVIS DE DEMANDE

6. Sur réception d'une demande, autre qu'une demande visée aux articles 24, 29 ou 35, le Conseil en avise par écrit, dans la mesure du possible, toute personne dont les droits peuvent être directement touchés par la demande.

RÉPONSE

7. (1) Toute réponse à une demande est déposée par écrit auprès du Conseil dans les quinze jours suivant la date de réception d'un avis de demande et comporte les éléments suivants :

- a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de l'intimé et de son représentant autorisé, le cas échéant;
- b) le numéro de dossier attribué par le Conseil à la demande faisant l'objet de la réponse;
- c) la réponse complète aux allégations ou questions soulevées dans la demande et un exposé complet des faits pertinents supplémentaires reliés à la réponse;
- d) la position de l'intimé concernant la décision ou l'ordonnance recherchée par le demandeur;
- e) la décision ou l'ordonnance recherchée par l'intimé;
- f) une mention indiquant si une audience est demandée et, le cas échéant, les raisons qui en justifient la tenue;
- g) une copie de tout document déposé à l'appui de la réponse;
- h) la signature de l'intimé ou de son représentant autorisé;
- i) la date de la réponse.

(2) Toute requête en prorogation de délai pour le dépôt d'une réponse est faite par écrit au Conseil et est motivée.

RÉPLIQUE

8. (1) Toute réplique à la réponse est déposée par écrit auprès du Conseil dans les dix jours suivant la date de dépôt de la réponse et comporte les éléments suivants :

- a) le numéro de dossier attribué par le Conseil à la procédure faisant l'objet de la réplique;
- b) la réplique complète aux allégations ou questions soulevées dans la réponse et un exposé complet des faits pertinents supplémentaires reliés à la réplique;

- (c) the applicant's position with respect to the determination or order sought by the respondent;
- (d) an indication of whether an oral hearing is being requested and, if so, the reason for the request;
- (e) a copy of any supporting document;
- (f) the signature of the applicant or of their authorized representative; and
- (g) the date of the reply.

(2) A request for an extension of time to reply must be made to the Board in writing and set out the grounds for the requested extension.

REQUESTS FOR LEAVE TO INTERVENE

9. (1) A request for leave to intervene under subsection 19(3) of the Act must be filed with the Board in writing within 15 days after the day on which notice of the application is received or within the time period set out in any public notice referred to in subsections 24(1) and 35(2) and include the following:

- (a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the person requesting leave to intervene and of their authorized representative, if any;
- (b) the Board's file number of the application that is the subject of the request for leave to intervene;
- (c) the grounds for intervention and a description of the person's interest in the matter, including an explanation of any prejudice that the person would suffer if the request was denied and an explanation of whether their interest is different from that of any other participant;
- (d) an indication of how the intervention will assist the Board in furthering the objectives of the Act;
- (e) a copy of any supporting document;
- (f) the signature of the person requesting leave to intervene or of their authorized representative; and
- (g) the date of the request.

(2) A response to the request for leave to intervene must be filed within 10 days after the day on which notice of the request is received.

(3) A reply to the response to the request for leave to intervene must be filed within five days after the day on which the response is filed.

(4) A request for an extension of time for filing any document under this section must be made to the Board in writing and set out the grounds for the requested extension.

INTERVENTIONS

10. (1) If the request for leave to intervene is granted, the intervenor must file a written submission with the Board on the merits of the case within 10 days after the day on which notice is received that the request has been granted and it must include the following:

- (a) the Board's file number of the application to which the submission relates;
- (b) full particulars of the facts, relevant dates and grounds for the submission;
- (c) the intervenor's position with respect to any determination or order sought;
- (d) the determination or order sought by the intervenor; and
- (e) a copy of any supporting document.

(2) A response to the intervenor's submission on the merits of the case must be filed within 10 days after the day on which the submission is filed.

- c) la position du demandeur relativement à la décision ou à l'ordonnance recherchée par l'intimé;
- d) une mention indiquant si une audience est demandée et, le cas échéant, les raisons qui en justifient la tenue;
- e) une copie de tout document déposé à l'appui de la réplique;
- f) la signature du demandeur ou de son représentant autorisé;
- g) la date de la réplique.

(2) Toute requête en prorogation de délai pour le dépôt d'une réplique est faite par écrit au Conseil et est motivée.

REQUÊTE VISANT À OBTENIR L'AUTORISATION D'INTERVENIR

9. (1) Toute requête visant à obtenir l'autorisation d'intervenir au titre du paragraphe 19(3) de la Loi est déposée par écrit auprès du Conseil dans les quinze jours suivant la date de réception d'un avis de demande ou dans le délai prévu dans tout avis public visé aux paragraphes 24(1) et 35(2) et comporte les éléments suivants :

- a) le nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de la personne qui demande l'autorisation d'intervenir et de son représentant autorisé, le cas échéant;
- b) le numéro de dossier attribué par le Conseil à la demande qui fait l'objet de la requête;
- c) les motifs de l'intervention et un exposé de la nature de l'intérêt de la personne dans l'affaire notamment sur tout préjudice qu'elle subirait en cas de rejet de sa requête et sur toutes divergences d'intérêts par rapport à tout autre participant à l'instance;
- d) des précisions quant à la façon dont l'intervention aidera le Conseil à promouvoir les objectifs de la Loi;
- e) une copie de tout document à l'appui de la requête;
- f) la signature de la personne qui demande l'autorisation d'intervenir ou celle de son représentant autorisé;
- g) la date de la requête.

(2) Toute réponse à une requête en intervention est déposée dans les dix jours suivant la date de réception de l'avis de la requête.

(3) Toute réplique à une réponse à une requête en intervention est déposée dans les cinq jours suivant la date de dépôt de la réponse.

(4) Toute requête en prorogation de délai pour le dépôt de tout document en vertu du présent article est faite par écrit au Conseil et est motivée.

INTERVENTION

10. (1) Si la requête en intervention est accordée, l'intervenant dépose par écrit auprès du Conseil, dans les dix jours suivant la date de réception de l'avis l'avisant que la requête a été accordée, ses observations sur le fond de l'affaire, accompagnées des éléments suivants :

- a) le numéro de dossier attribué par le Conseil à la demande à laquelle les observations se rapportent;
- b) un exposé complet des faits, des dates pertinentes et des moyens invoqués à l'appui des observations;
- c) la position de l'intervenant relativement à toute ordonnance ou décision recherchée;
- d) la décision ou l'ordonnance recherchée par l'intervenant;
- e) une copie de tout document à l'appui des observations.

(2) Toute réponse aux observations de l'intervenant sur le fond de l'affaire est déposée dans les dix jours suivant la date de dépôt de celles-ci.

(3) A request for an extension of time for filing any document under this section must be made to the Board in writing and set out the grounds for the requested extension.

FILING AND SERVICE OF DOCUMENTS

11. Subject to section 16, a person who files a document with the Board, other than an application, must serve without delay a copy of that document on all participants and any other person named in any notice that the person has received and must inform the Board of the time and manner of service.

MANNER OF FILING AND SERVICE OF DOCUMENTS

12. (1) A document that is required by these Regulations to be filed with the Board or served on any person, or the person's authorized representative, must be filed or served

- (a) by hand, to the recipient;
- (b) by mail to the address for service, as described in subsection (2);
- (c) by transmission through electronic means that provides proof of receipt of the document; or
- (d) by any other manner that the Board authorizes.

(2) In paragraph (1)(b), the address for service is

- (a) in the case of the Board, the address of one of the Board's offices; and
- (b) in the case of any other person, the address of the person that appears in any notice issued by the Board in the proceeding in respect of which service is being made or, if no address appears in the notice, the last known address of the person.

(3) A document that is transmitted by electronic means in accordance with paragraph (1)(c) must include the following information:

- (a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the person transmitting the document;
- (b) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the person to whom the document is being transmitted;
- (c) the date and time of transmission; and
- (d) the total number of pages being transmitted.

FILING OF DOCUMENTS — ORAL HEARING

13. (1) A participant that intends to present evidence at an oral hearing must file with the Board six copies, or the number of copies that the Board may specify, of the following:

- (a) all documents that the participant intends to present as evidence, including any document filed with the application, response or reply, as the case may be, in one or more tabbed books; and
- (b) a list of witnesses expected to be called that includes their names and occupations, along with a summary of the information that is expected to be provided on issues raised in the application, response or reply.

(2) The documents referred to in subsection (1) must be filed

- (a) no later than 10 days before the day on which the hearing is scheduled, in the case of the applicant; or
- (b) no later than eight days before that day, in the case of the respondent and the intervenor.

(3) Toute requête en prorogation de délai pour le dépôt d'un document en vertu du présent article est déposée par écrit au Conseil et est motivée.

DÉPÔT ET SIGNIFICATION DES DOCUMENTS

11. Sous réserve de l'article 16, quiconque dépose auprès du Conseil un document, autre qu'une demande, en signifie sans délai copie aux participants et à toute autre personne nommée dans tout avis qu'il a reçu, et informe le Conseil du moment et du mode de signification.

MODES DE DÉPÔT ET DE SIGNIFICATION

12. (1) Le dépôt auprès du Conseil, ou la signification à une personne ou à son représentant autorisé, de tout document, exigé en vertu du présent règlement se fait selon l'un des modes suivants :

- a) par la remise du document au destinataire, en mains propres;
- b) par courrier à l'adresse de signification, au sens du paragraphe (2);
- c) par tout moyen de transmission électronique qui fournit la preuve de la réception;
- d) par tout autre mode autorisé par le Conseil.

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)b), l'adresse de signification s'entend :

- a) dans le cas du Conseil, de l'adresse d'un de ses bureaux;
- b) dans le cas de toute autre personne, de l'adresse de cette personne figurant dans tout avis donné par le Conseil au cours de la procédure à laquelle se rapporte la signification ou, si aucune adresse n'y figure, de la dernière adresse connue de cette personne.

(3) Le document transmis électroniquement en application de l'alinéa (1)c) doit comporter les renseignements suivants :

- a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de l'auteur de la transmission;
- b) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur du destinataire du document;
- c) la date et l'heure de la transmission;
- d) le nombre total de pages transmises.

DÉPÔT DE DOCUMENTS — AUDIENCE

13. (1) Le participant qui entend présenter une preuve à l'audience dépose les documents ci-après auprès du Conseil, en six exemplaires ou, tout autre nombre exigé par ce dernier :

- a) tous les documents qu'il entend présenter en preuve, notamment tout document déposé avec la demande, la réponse ou la réplique, selon le cas, reliés dans un ou plusieurs cahiers et séparés par des onglets;
- b) la liste des témoins qu'il entend citer — avec leurs noms et professions — accompagnée d'un sommaire de l'information que chacun d'eux est censé fournir sur les questions soulevées par la demande, la réponse ou la réplique.

(2) Les documents visés au paragraphe (1) sont déposés, selon le cas :

- a) au plus tard dix jours avant la date prévue pour l'audience, dans le cas du demandeur;
- b) au plus tard huit jours avant cette date, dans le cas de l'intimé et de l'intervenant.

(3) The documents referred to in subsection (1) must be served on all other participants within the applicable time period as set out in subsection (2).

(4) If a participant does not comply with subsection (1), (2) or (3), the Board may refuse to consider any document or hear any witness that is presented by the participant at the hearing.

(5) The Board may require that the participant submit to it, in advance of the hearing, the authorities and arguments on which the participant intends to rely.

DATE OF FILING

- 14.** The date of filing of any document with the Board is
- (a) in the case of a document sent by registered mail, the date on which it is mailed; and
 - (b) in any other case, the date on which the document is received by the Board.

PRODUCTION OF DOCUMENTS

15. (1) A participant may, at any time before a hearing, request that another participant produce any document relevant to the proceeding.

(2) If that other participant fails to produce the document within 10 days after the day on which the request is received, the participant that made the request may apply to the Board for an order requiring its production.

(3) If that other participant fails to comply with a request made under subsection (1) or an order referred to in subsection (2), the Board may order the participant to pay the costs of any adjournment of the proceedings that results from the failure.

CONFIDENTIALITY OF DOCUMENTS

16. (1) Subject to subsection (2), the Board must place a document on the public record if the document is relevant to the proceeding.

(2) The Board, on its own initiative or at the request of a participant, may declare that a document is confidential.

(3) In determining whether a document is confidential, the Board must consider whether disclosure of the document would cause specific direct harm to a person and whether the specific direct harm would outweigh the public interest in its disclosure.

(4) If the Board declares that a document is confidential, the Board may

- (a) order that the document or any part of it not be placed on the public record;
- (b) order that a version or any part of the document from which the confidential information has been removed be placed on the public record;
- (c) order that any portion of a hearing, including any argument, examination or cross-examination, that deals with the confidential document be conducted in private;
- (d) order that the document or any part of it be provided to the participants, or only to their legal counsel or authorized representative, and that the document not be placed on the public record; or
- (e) make any other order that it considers appropriate.

CONFIDENTIALITY OF ARTISTS' WISHES

17. Despite any other provision of these Regulations, the Board must not disclose evidence that could reveal membership in an artists' association, opposition to the certification of an artists'

(3) Les documents visés au paragraphe (1) sont signifiés à tous les autres participants dans le délai applicable prévu au paragraphe (2).

(4) Le Conseil peut refuser de considérer tout document ou témoignage présenté à l'audience par le participant qui ne s'est pas conformé aux paragraphes (1), (2) ou (3).

(5) Le Conseil peut exiger qu'un participant lui soumette, avant l'audience, son argumentation ainsi que la jurisprudence, la doctrine et les textes législatifs sur lesquelles il entend se fonder.

DATE DE DÉPÔT

- 14.** La date de dépôt de tout document auprès du Conseil est :
- a) dans le cas d'un envoi par courrier recommandé, la date de sa mise à la poste;
 - b) dans tous les autres cas, la date de la réception du document par le Conseil.

PRODUCTION DE DOCUMENTS

15. (1) Un participant peut, en tout temps avant l'audience, demander à un autre participant de produire tout document pertinent à la procédure.

(2) Si l'autre participant ne produit pas le document dans les dix jours suivant la date de réception de la demande, le participant qui a fait la demande de production peut demander au Conseil d'en ordonner la production.

(3) Si l'autre participant ne se conforme pas à la demande visée au paragraphe (1) ou à l'ordonnance visée au paragraphe (2), le Conseil peut lui ordonner de payer les frais des ajournements de la procédure découlant du défaut.

CONFIDENTIALITÉ DES DOCUMENTS

16. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le Conseil verse au dossier public les documents pertinents à l'instance.

(2) Le Conseil peut, de sa propre initiative ou à la demande d'un participant, déclarer qu'un document est confidentiel.

(3) Afin de déterminer si un document est confidentiel, le Conseil évalue si sa communication causerait un préjudice direct à une personne et si ce préjudice l'emporterait sur l'intérêt public.

(4) Si le Conseil déclare qu'un document est confidentiel, il peut, selon le cas :

- a) ordonner que le document ou une partie de celui-ci ne soit pas versé au dossier public;
- b) ordonner qu'une version ou une partie du document dont les renseignements confidentiels ont été supprimés soit versée au dossier public;
- c) ordonner que toute partie d'une audience — y compris les plaidoiries, les interrogatoires et les contre-interrogatoires — qui porte sur le document confidentiel soit tenue à huis clos;
- d) ordonner que tout ou partie du document soit fourni aux participants ou seulement à leurs conseillers juridiques ou représentants autorisés, et que le document ne soit pas versé au dossier public;
- e) rendre tout autre ordonnance qu'il juge indiquée.

CONFIDENTIALITÉ DE LA VOLONTÉ DES ARTISTES

17. Malgré toute autre disposition du présent règlement, le Conseil ne peut communiquer à quiconque des éléments de preuve qui pourraient révéler l'adhésion à une association d'artistes,

association or the wish of any artist to be represented, or not, by an artists' association, unless the disclosure would further the objectives of the Act.

EVIDENCE OF ARTISTS' WISHES

18. An artist's membership in an artists' association is evidence that the artist wishes to be represented by that artists' association for the purposes of the Act.

CONSOLIDATION AND SEVERANCE

19. The Board may order, in respect of two or more proceedings, that they be consolidated, heard together, heard consecutively or severed.

NOTICE OF ORAL HEARING

20. (1) If the Board determines that an oral hearing is necessary, it may give notice of the hearing by any available means.

(2) The Board must give not less than 15 days' notice of an oral hearing to the participants, unless the participants consent to a shorter notice.

(3) If a participant fails to appear after having been given notice, the Board may proceed and dispose of the matter in that participant's absence.

SUMMONS

21. (1) A request for a summons must be made to the Board in writing and include the following:

- (a) the Board's file number of the proceeding to which the summons relates;
- (b) the name and address of the person to be summoned;
- (c) the date on which the person is required to appear;
- (d) the reason for the summons; and
- (e) a detailed description of any document or item that the person being summoned must bring with them to the oral hearing, and an indication of how the document or item is relevant to the proceeding.

(2) The participant that requests a summons must serve the summons by hand on the person to be summoned at least five days before the person is required to appear, unless the Board directs otherwise.

(3) The participant that requests a summons is responsible for paying the witness's expenses and fees, in accordance with section 64 of the Act.

(4) A person who is summoned to an oral hearing must attend at the time and date specified, as well as each day of the hearing, unless the Board directs otherwise.

(5) If an oral hearing is adjourned and the date on which it is to resume is not indicated at the time of the adjournment, the participant that requested the summons must notify the person summoned of the date on which the oral hearing is to resume

- (a) at least five days before the day on which the person summoned is to appear; or
- (b) if the Board has given less than five days' notice of the date on which the oral hearing is to resume, within a time period that is fair and reasonable in the circumstances.

l'opposition à l'accréditation d'une association d'artistes ou la volonté de tout artiste d'être ou de ne pas être représenté par une association d'artistes, sauf si la communication de ces éléments contribuerait à la réalisation des objectifs de la Loi.

PREUVE DE LA VOLONTÉ DES ARTISTES

18. L'adhésion d'un artiste à une association d'artistes constitue la preuve de sa volonté d'être représenté par cette association d'artistes pour l'application de la Loi.

INSTANCES RÉUNIES OU INSTRUITES SÉPARÉMENT

19. Le Conseil peut ordonner que deux ou plusieurs instances soient réunies, instruites ensemble, instruites consécutivement ou instruites séparément.

PRÉAVIS D'AUDIENCE

20. (1) Lorsque le Conseil considère qu'une audience est nécessaire, il peut en donner avis par tout moyen disponible.

(2) Le Conseil donne un préavis d'audience d'au moins quinze jours aux participants, à moins que ceux-ci ne consentent à un préavis plus court.

(3) Si un participant ne comparait pas à une audience après avoir été avisé de sa tenue, le Conseil peut tenir l'audience et statuer en son absence.

ASSIGNATION À COMPARAÎTRE

21. (1) Toute requête en assignation à comparaître est faite par écrit au Conseil et comprend les éléments suivants :

- a) le numéro de dossier attribué par le Conseil à la procédure;
- b) les nom et adresse de la personne qui doit comparaître;
- c) la date à laquelle cette personne est tenue de comparaître;
- d) les raisons de l'assignation;
- e) la description détaillée des documents ou pièces que cette personne doit apporter à l'audience et une explication de la pertinence de ceux-ci pour l'affaire.

(2) Sauf directives contraires du Conseil, le participant qui demande la délivrance de l'assignation à comparaître doit signifier ce document en mains propres à la personne qui doit comparaître au moins cinq jours avant la date de la comparution.

(3) Le participant qui demande la délivrance de l'assignation à comparaître est tenu de payer la rétribution et les indemnités allouées au témoin au titre de l'article 64 de la Loi.

(4) La personne assignée à comparaître doit se présenter à l'audience aux date et heure indiquées dans l'assignation à comparaître et être présente chaque jour d'audience, à moins que le Conseil n'en décide autrement.

(5) Lorsque l'audience est ajournée et que la date de sa reprise n'est pas dès lors annoncée, le participant qui a demandé l'assignation à comparaître avise la personne assignée à comparaître de la date de reprise de l'audience :

- a) soit au moins cinq jours avant la date de la comparution;
- b) soit, si l'avis de la reprise donné par le Conseil est de moins de cinq jours, dans un délai équitable et raisonnable compte tenu des circonstances.

NOTICE OF CONSTITUTIONAL QUESTION

22. (1) If a participant intends to question the constitutional validity, applicability or operability of a statute or regulation, the participant must, as soon as the circumstances giving rise to the question become known and no later than 10 days before the day on which the question is to be argued

(a) serve a notice of a constitutional question on the other participants, the Attorney General of Canada and the attorney general of each province; and

(b) file a copy of the notice with the Board.

(2) The notice of a constitutional question must be in the form required by the *Federal Courts Rules*.

CERTIFICATION PROCEEDINGS

APPLICATION FOR CERTIFICATION

23. (1) An application for certification must include the following:

(a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the applicant and of their authorized representative, if any;

(b) a general description of the sector for which certification is sought;

(c) an estimate of the number of professional freelance artists working in the proposed sector;

(d) an estimate of the number of members of the applicant who work in the proposed sector;

(e) a current copy of the applicant's membership list that is certified by the applicant's authorized representative and that indicates

(i) each member's name and current postal address, and

(ii) if the applicant also represents individuals who do not work within the proposed sector, a list of the members who work within the proposed sector;

(f) a copy of any scale agreement in force affecting the proposed sector;

(g) a copy of the applicant's constitution and its by-laws both of which are certified by their authorized representative;

(h) evidence that the membership authorizes the applicant to apply for certification;

(i) an indication of whether an oral hearing is being requested and, if so, the reason for the request;

(j) the signature of the applicant or of their authorized representative; and

(k) the date of the application.

(2) The information referred to in paragraphs (1)(d) and (e) must be filed with the Board as separate documents marked "Confidential/Confidentiel".

PUBLIC NOTICE

24. (1) The Board must publish a notice of the application for certification in the *Canada Gazette*, Part I, or provide the notice through any other means that the Board considers appropriate.

(2) The notice must indicate the name of the applicant, a description of the proposed sector, and the time period for filing competing applications and expressions of interest from artists, artists' associations, producers and other interested persons in respect of the proposed sector.

(3) The time period referred to in subsection (2) must be at least 30 days after the day on which the notice is published or provided.

AVIS DE QUESTION CONSTITUTIONNELLE

22. (1) S'il entend contester la validité, l'applicabilité ou l'effet, sur le plan constitutionnel, d'une loi ou d'un règlement, le participant est tenu, dès que les circonstances qui sont à l'origine de la question sont connues et au plus tard dix jours avant que la question soit débattue :

a) de signifier un avis de question constitutionnelle aux autres participants, au procureur général du Canada et au procureur général de chaque province;

b) de déposer une copie de l'avis auprès du Conseil.

(2) L'avis de question constitutionnelle est dans la forme prévue par les *Règles des Cours fédérales*.

PROCÉDURE D'ACCREDITATION

DEMANDE D'ACCREDITATION

23. (1) Toute demande d'accréditation comporte les éléments suivants :

a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur du demandeur et de son représentant autorisé, le cas échéant;

b) une description générale du secteur visé par la demande d'accréditation;

c) une estimation du nombre d'artistes professionnels indépendants qui travaillent dans le secteur visé;

d) une estimation du nombre de membres du demandeur qui travaillent dans le secteur visé;

e) une copie à jour, certifiée conforme par le représentant autorisé du demandeur, de la liste des membres de l'association comportant :

(i) les nom et adresse postale à jour de chaque membre,

(ii) si le demandeur représente également des personnes qui ne travaillent pas dans le secteur visé, la liste des membres y travaillant;

f) une copie de tout accord-cadre en vigueur ayant une incidence sur le secteur visé;

g) une copie des statuts et des règlements du demandeur certifiée conforme par son représentant autorisé;

h) la preuve que les membres autorisent le demandeur à demander l'accréditation;

i) une mention indiquant si une audience est demandée et, le cas échéant, les raisons qui en justifient la tenue;

j) la signature du demandeur ou de son représentant autorisé;

k) la date de la demande.

(2) Les éléments visés aux alinéas (1)d) et e) sont déposés auprès du Conseil dans des documents distincts qui portent la mention « Confidential/Confidentiel ».

AVIS PUBLIC

24. (1) Le Conseil publie un avis de la demande d'accréditation dans la Partie I de la *Gazette du Canada* ou diffuse l'avis de toute autre façon qu'il juge indiquée.

(2) L'avis comprend le nom du demandeur ainsi qu'une description du secteur visé et précise le délai imparti pour le dépôt des demandes concurrentes et des déclarations d'intérêt des artistes, des associations d'artistes, des producteurs et d'autres intéressés à l'égard du secteur visé.

(3) Le délai visé au paragraphe (2) est d'au moins trente jours après la date de publication ou de diffusion de l'avis.

NOTICE OF INTERVENTION AS OF RIGHT

25. (1) An artist, artists' association or producer that intervenes in an application for certification under subsection 26(2) or 27(2) of the Act must file a notice of intervention with the Board.

(2) A notice of intervention must be filed in writing within the time period specified in the notice published or provided under subsection 24(1) and include the following:

- (a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the intervenor and of their authorized representative, if any;
- (b) the Board's file number indicated in the notice referred to in subsection 24(1);
- (c) a written submission of the intervenor that includes a description of their interest in the matter and their position with respect to the determination sought;
- (d) the signature of the intervenor or of their authorized representative; and
- (e) the date of filing of the notice of intervention.

(3) A response to the intervenor's submission must be filed within 10 days after the day on which the submission is filed.

(4) A request for an extension of time for filing any document under this section must be made to the Board in writing and set out the grounds for the requested extension.

SUBSEQUENT APPLICATION FOR CERTIFICATION

26. If the Board rejects an application to certify an artists' association, that association may not submit a new application for certification in respect of the same or substantially the same sector until six months after the day on which the previous application was rejected.

REPRESENTATION VOTES

27. (1) If the Board orders that a representation vote be taken, the Board must appoint a Returning Officer.

(2) The Returning Officer may give directions to ensure the proper conduct of the vote and must report the results of the vote to the Board.

(3) The Returning Officer may appoint one or more employees of the Board, as required, to assist in the conduct of the vote.

REVOCATION OF CERTIFICATION

APPLICATION FOR REVOCATION OF CERTIFICATION

28. An application for the revocation of an artists' association's certification must include the following:

- (a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the applicant and of their authorized representative, if any;
- (b) the name of the artists' association that holds the certification that the applicant seeks to revoke;
- (c) a description of the sector within which the applicant works and in respect of which the artists' association has been certified;
- (d) the grounds for the application and full particulars of the relevant facts;
- (e) the determination or order sought;
- (f) an indication of whether an oral hearing is being requested and, if so, the reason for the request;

AVIS D'INTERVENTION DE PLEIN DROIT

25. (1) Les artistes, les associations d'artistes ou les producteurs qui interviennent dans une demande d'accréditation en vertu des paragraphes 26(2) ou 27(2) de la Loi déposent un avis d'intervention auprès du Conseil.

(2) L'avis d'intervention est déposé par écrit dans le délai précisé dans l'avis publié ou diffusé aux termes du paragraphe 24(1) et comporte les éléments suivants :

- a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de l'intervenant et de son représentant autorisé, le cas échéant;
- b) le numéro de dossier attribué par le Conseil mentionné dans l'avis visé au paragraphe 24(1);
- c) les observations écrites de l'intervenant incluant une description de son intérêt dans l'affaire et de sa position relativement à la décision recherchée;
- d) la signature de l'intervenant ou de son représentant autorisé;
- e) la date de dépôt de l'avis d'intervention.

(3) La réponse aux observations de l'intervenant est déposée dans les dix jours suivant la date de dépôt de celles-ci.

(4) Toute requête en prorogation du délai pour le dépôt d'un document en vertu du présent article est faite par écrit au Conseil et est motivée.

DEMANDE D'ACCREDITATION ULTERIEURE

26. L'association d'artistes dont la demande d'accréditation a été rejetée par le Conseil ne peut présenter une nouvelle demande d'accréditation à l'égard du même secteur ou d'un secteur qui est essentiellement similaire avant l'expiration d'un délai de six mois suivant la date du rejet de la première demande.

SCRUTIN DE REPRESENTATION

27. (1) Lorsque le Conseil ordonne la tenue d'un scrutin de représentation, il nomme un directeur du scrutin.

(2) Le directeur du scrutin peut donner toute directive pour assurer le bon déroulement du scrutin et il rend compte des résultats de celui-ci au Conseil.

(3) Le directeur du scrutin peut, au besoin, désigner un ou plusieurs employés du Conseil pour le seconder.

ANNULATION D'ACCREDITATION

DEMANDE D'ANNULATION D'ACCREDITATION

28. Toute demande d'annulation d'accréditation d'une association d'artistes comporte les éléments suivants :

- a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur du demandeur et de son représentant autorisé, le cas échéant;
- b) le nom de l'association d'artistes qui détient l'accréditation que le demandeur veut faire annuler;
- c) la description du secteur dans lequel le demandeur travaille et pour lequel l'association d'artistes a été accréditée;
- d) les moyens invoqués par le demandeur et un exposé complet des faits pertinents reliés à la demande;
- e) la décision ou l'ordonnance recherchée;
- f) une mention indiquant si une audience est demandée et, le cas échéant, les raisons qui en justifient la tenue;
- g) une copie de tout document déposé à l'appui de la demande;

- (g) a copy of any supporting document;
- (h) the signature of the applicant or of their authorized representative; and
- (i) the date of the application.

NOTICE OF APPLICATION FOR REVOCATION OF CERTIFICATION

29. The Board must provide the affected artists' association with a copy of the application for revocation of certification.

SUBSEQUENT APPLICATION FOR REVOCATION OF CERTIFICATION

30. If the Board rejects an application for the revocation of an artists' association's certification, a new application for revocation in respect of the same sector may not be submitted until six months after the day on which the previous application was rejected.

JOINT APPLICATION TO CHANGE TERMINATION DATE OF SCALE AGREEMENT

31. A joint application to change the termination date of a scale agreement must include the following:

- (a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of each joint applicant and of their authorized representative, if any;
- (b) a copy of all scale agreements between the parties, whether in force or expired, and any other document that the Board requires;
- (c) the signature of each joint applicant or of their authorized representative; and
- (d) the date of the application.

COMPLAINTS

32. A complaint made under section 53 of the Act must include the following:

- (a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the complainant and of their authorized representative, if any;
- (b) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the person or organization that is the object of the complaint, or of any person who may be affected by the complaint;
- (c) the provision of the Act on which the complaint is based;
- (d) the date on which the complainant first knew of the actions or circumstances giving rise to the complaint;
- (e) full particulars of any measures taken by the complainant to resolve the situation that gave rise to the complaint;
- (f) the grounds for the complaint and full particulars of the relevant facts;
- (g) the date and description of any order or decision of the Board relating to the complaint;
- (h) a description of the remedy sought by the complainant;
- (i) an indication of whether an oral hearing is being requested and, if so, the reason for the request;
- (j) a copy of any supporting document;
- (k) the signature of the complainant or of their authorized representative; and
- (l) the date of the complaint.

- h) la signature du demandeur ou de son représentant autorisé;
- i) la date de la demande.

AVIS DE DEMANDE D'ANNULATION D'ACCREDITATION

29. Le Conseil envoie une copie de la demande d'annulation d'accréditation à l'association d'artistes visée.

DEMANDE ULTÉRIEURE D'ANNULATION D'ACCREDITATION

30. Si le Conseil rejette une demande d'annulation d'accréditation, une nouvelle demande d'annulation d'accréditation à l'égard du même secteur ne peut être présentée avant l'expiration d'un délai de six mois suivant la date du rejet de la première demande.

DEMANDE CONJOINTE DE MODIFICATION DE LA DATE D'EXPIRATION D'UN ACCORD-CADRE

31. Toute demande conjointe de modification de la date d'expiration d'un accord-cadre comporte les éléments suivants :

- a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de chaque codemandeur et de son représentant autorisé, le cas échéant;
- b) une copie de tous les accords-cadres, en vigueur ou expirés, conclus par les parties et de tout autre document exigé par le Conseil;
- c) la signature de chaque codemandeur ou de son représentant autorisé;
- d) la date de la demande.

PLAINTES

32. Toute plainte présentée en vertu de l'article 53 de la Loi comporte les éléments suivants :

- a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur du plaignant et de son représentant autorisé, le cas échéant;
- b) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de la personne ou de l'organisation visée par la plainte ou de toute personne que la plainte peut intéresser;
- c) la disposition de la Loi sur laquelle la plainte est fondée;
- d) la date à laquelle le plaignant a pris connaissance des agissements ou des circonstances qui sont à l'origine de la plainte;
- e) les détails de toute mesure prise par le plaignant pour redresser la situation à l'origine de la plainte;
- f) les moyens invoqués par le plaignant et un exposé complet des faits pertinents reliés à la plainte;
- g) la date et le détail de toute ordonnance ou décision du Conseil qui a trait à la plainte;
- h) un exposé détaillé des mesures de redressement demandées par le plaignant;
- i) une mention indiquant si une audience est demandée et, le cas échéant, les raisons qui en justifient la tenue;
- j) une copie de tout document déposé à l'appui de la plainte;
- k) la signature du plaignant ou de son représentant autorisé;
- l) la date de la plainte.

DECLARATION RESPECTING PRESSURE TACTIC

33. (1) An application for a declaration of an unlawful pressure tactic under subsection 47(1) or section 48 of the Act must include the following:

- (a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the applicant and of their authorized representative, if any;
- (b) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of any artist, artists' association or producer that, in the opinion of the applicant, could have an interest in the application;
- (c) a reference to the provision of the Act under which the application is being made;
- (d) the question that the applicant wishes to have the Board determine or the nature of the declaration that the applicant is seeking;
- (e) the grounds for the application and full particulars of the relevant facts;
- (f) the date and description of any order or decision of the Board relating to the application;
- (g) the effective date and expiry date of any scale agreement in force or expired that applies to the artists in the existing sector;
- (h) an indication of whether an oral hearing is being requested and, if so, the reason for the request;
- (i) a copy of any supporting document;
- (j) the signature of the applicant or of their authorized representative; and
- (k) the date of the application.

REFERRAL OF QUESTION BY ARBITRATOR
OR ARBITRATION BOARD

34. (1) If an arbitrator or arbitration board refers a question to the Board under section 41 of the Act, the Board must give notice to the parties to the arbitration.

(2) Each party to the arbitration must file written submissions within 15 days after the day on which the notice of the referral of a question is received and must include the following:

- (a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the party and of their authorized representative, if any;
- (b) the position of the party respecting the question referred to the Board, the grounds for the party's position and full particulars of the relevant facts;
- (c) the determination or order sought;
- (d) a copy of any supporting document;
- (e) the signature of the party or of their authorized representative; and
- (f) the date of filing of the submissions.

(3) Each party must serve a copy of its submissions and documents on the other party.

(4) Each party has the opportunity to respond to the other party's submissions within 10 days after the day on which those submissions are filed.

APPLICATION FOR REVIEW OF A BOARD
DETERMINATION OR ORDER

DETERMINATION OF SECTOR

35. (1) An application for review of a Board determination of a sector for the purpose of enlarging, modifying or clarifying the

DÉCLARATION RELATIVE AUX MOYENS DE PRESSION

33. Toute demande faite en vertu du paragraphe 47(1) ou de l'article 48 de la Loi et visant à faire déclarer illégaux des moyens de pression comporte les éléments suivants :

- a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur du demandeur et de son représentant autorisé, le cas échéant;
- b) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et, le cas échéant, le numéro de télécopieur de tout artiste, de toute association d'artistes ou de tout producteur qui, de l'avis du demandeur, pourrait avoir un intérêt dans la demande;
- c) la mention de la disposition de la Loi sur laquelle la demande est fondée;
- d) la question sur laquelle le demandeur demande au Conseil de rendre une décision ou la nature de la déclaration que le demandeur cherche à obtenir;
- e) les moyens invoqués par le demandeur et un exposé complet des faits pertinents reliés à la demande;
- f) la date et le détail de toute ordonnance ou décision du Conseil qui a trait à la demande;
- g) les dates d'entrée en vigueur et d'expiration des accords-cadres en vigueur ou expirés qui s'appliquent aux artistes faisant partie du secteur existant;
- h) une mention indiquant si une audience est demandée et, le cas échéant, les raisons qui en justifient la tenue;
- i) une copie de tout document à l'appui de la demande;
- j) la signature du demandeur ou de son représentant autorisé;
- k) la date de la demande.

RENOVI D'UNE QUESTION PAR UN ARBITRE
OU UN CONSEIL D'ARBITRAGE

34. (1) Si un arbitre ou un conseil d'arbitrage renvoie une question au Conseil en vertu de l'article 41 de la Loi, le Conseil en donne avis aux parties à l'arbitrage.

(2) Chaque partie à l'arbitrage dépose ses observations écrites dans les quinze jours suivant la date de réception de l'avis de renvoi, lesquelles comportent les éléments suivants :

- a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de la partie et de son représentant autorisé, le cas échéant;
- b) la position de la partie concernant la question renvoyée au Conseil, les moyens invoqués à l'appui de sa position et l'exposé complet des faits pertinents reliés à la question;
- c) la décision ou l'ordonnance recherchée;
- d) une copie de tout document à l'appui de ses observations;
- e) la signature de la partie ou celle de son représentant autorisé;
- f) la date du dépôt des observations.

(3) Chacune des parties signifie copie de ses observations et documents à l'autre partie.

(4) Chaque partie a la possibilité de répondre aux observations de l'autre partie dans les dix jours suivant la date de dépôt de celles-ci.

DEMANDE DE RÉEXAMEN D'UNE DÉCISION
OU D'UNE ORDONNANCE DU CONSEIL

DÉCISION RELATIVE À LA DÉFINITION DU SECTEUR

35. (1) L'association d'artistes accréditée ou le producteur touché par une décision du Conseil relative à la définition d'un

scope of the sector may be filed at any time by a certified artists' association or producer affected by the determination.

(2) The Board must publish a notice of the application for review in the *Canada Gazette*, Part I, or provide the notice through any other means that the Board considers appropriate if the review might result in an enlargement of the sector.

CERTIFICATION ORDER

36. An application for review of a certification order may be filed by a certified artists' association at any time in order to update that order for any purpose, including making a change to the name of that association.

RECONSIDERATION

37. (1) An application for reconsideration must be filed within 30 days after the day of the determination or order.

(2) The application must be served on all persons who were participants to the determination or order that is the subject of the application.

CONTENT OF APPLICATION

38. An application for a review referred to in sections 35 to 37 must include the following:

- (a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the applicant and of their authorized representative, if any;
- (b) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of any artists' association or producer affected by the determination or order;
- (c) the Board's file number and the date of the determination or order;
- (d) the grounds for the application and full particulars of the relevant facts;
- (e) the determination or order sought;
- (f) an indication of whether an oral hearing is being requested and, if so, the reason for the request;
- (g) a copy of any supporting document;
- (h) the signature of the applicant or of their authorized representative; and
- (i) the date of the application.

FILING DETERMINATION OR ORDER IN FEDERAL COURT

39. (1) An application to file a copy of a determination or order in the Federal Court under section 22 of the Act must include the following:

- (a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the applicant and of their authorized representative, if any;
- (b) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of any person named in, or directly affected by, the determination or order;
- (c) a copy of the determination or order to be filed;
- (d) the grounds for the applicant's belief that the determination or order should be filed, including why the applicant believes that
 - (i) any person named in the determination or order has failed or is likely to fail to comply with it, and
 - (ii) filing the determination or order would serve a useful purpose;

secteur, peut, à tout moment, déposer une demande de réexamen visant à élargir, à modifier ou à préciser la portée du secteur en cause.

(2) Le Conseil publie un avis de la demande de réexamen dans la Partie I de la *Gazette du Canada* ou diffuse l'avis de toute autre façon qu'il juge indiquée chaque fois que le réexamen peut entraîner un élargissement du secteur.

ORDONNANCE D'ACCREDITATION

36. L'association d'artistes accréditée peut, à tout moment, déposer une demande de réexamen d'une ordonnance d'accréditation auprès du Conseil pour la mise à jour de son ordonnance d'accréditation, notamment en vue de modifier son nom.

RÉVISION

37. (1) La demande de révision est déposée dans les trente jours suivant la date de la décision ou de l'ordonnance contestée.

(2) La demande est signifiée à toutes les personnes qui étaient des participants à l'instance ayant donné lieu à la décision ou à l'ordonnance faisant l'objet de la demande.

CONTENU DE LA DEMANDE

38. Toute demande de réexamen visée aux articles 35 à 37 comporte les éléments suivants :

- a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur du demandeur et de son représentant autorisé, le cas échéant;
- b) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de toute association d'artistes ou de tout producteur touché par la décision ou l'ordonnance;
- c) le numéro de dossier attribué par le Conseil et la date de la décision ou de l'ordonnance;
- d) les moyens invoqués par le demandeur et un exposé complet des faits pertinents reliés à la demande;
- e) la décision ou l'ordonnance recherchée;
- f) une mention indiquant si une audience est demandée et, le cas échéant, les raisons qui en justifient la tenue;
- g) une copie de tout document à l'appui de la demande;
- h) la signature du demandeur ou de son représentant autorisé;
- i) la date de la demande.

DÉPÔT D'UNE DÉCISION OU D'UNE ORDONNANCE À LA COUR FÉDÉRALE

39. (1) Toute demande de dépôt d'une copie d'une décision ou d'une ordonnance du Conseil à la Cour fédérale visée à l'article 22 de la Loi comporte les éléments suivants :

- a) les nom, adresses postale et électronique et numéro de téléphone et de télécopieur du demandeur et de son représentant autorisé, le cas échéant;
- b) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de toute personne directement visée par la décision ou l'ordonnance ou qui y est nommée;
- c) une copie de la décision ou de l'ordonnance;
- d) les raisons pour lesquelles le demandeur estime que la décision ou l'ordonnance devrait être déposée, notamment les raisons, selon lui, de croire que
 - (i) la décision ou l'ordonnance n'a pas été ou ne sera pas exécutée par une personne qui y est nommée,
 - (ii) le dépôt de la décision ou de l'ordonnance serait utile;

- (e) an indication of whether an oral hearing is being requested and, if so, the reason for the request;
- (f) a copy of any supporting document;
- (g) the signature of the applicant or of their authorized representative; and
- (h) the date of the application.

(2) If the application states that a person named in the determination or order has failed or is likely to fail to comply with it, the applicant must serve a copy of the application on the person.

GENERAL POWERS

OTHER PROCEDURAL MATTERS

40. If a procedural matter that is not provided for by these Regulations arises, the Board may take any action that is consistent with these Regulations and the Act and that it considers necessary to resolve the matter.

NON-COMPLIANCE

41. (1) If a participant, after being given an opportunity to comply by the Board, fails to comply with a rule of procedure under these Regulations, the Board may

- (a) summarily dismiss or refuse to hear the application, if the non-complying participant is the applicant; or
- (b) decide the application without further notice, if the non-complying participant is the respondent or intervenor.

(2) If a participant does not attend a pre-hearing proceeding or a hearing after having been given notice, the Board may decide the matter in the participant's absence.

DISPENSING WITH COMPLIANCE

42. The Board may, of its own motion or on application, excuse a participant from complying with any provision of these Regulations in order to ensure that a proceeding is dealt with informally and expeditiously.

TRANSITIONAL PROVISIONS

43. (1) These Regulations apply in respect of all proceedings before the Board that are pending on the day on which these Regulations come into force.

(2) Any proceeding commenced or document filed in accordance with the *Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Procedural Regulations* before the day on which these Regulations come into force is not invalid merely because the proceeding or document does not conform to these Regulations.

REPEAL

44. The *Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Procedural Regulations*¹ are repealed.

COMING INTO FORCE

45. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[20-1-o]

- e) une mention indiquant si une audience est demandée et, le cas échéant, les raisons qui en justifient la tenue;
- f) une copie de tout document déposé à l'appui de la demande;
- g) la signature du demandeur ou de son représentant autorisé;
- h) la date de la demande.

(2) S'il est allégué que la décision ou l'ordonnance n'a pas été ou ne sera pas exécutée par une personne qui y est nommée, le demandeur signifie copie de la demande de dépôt à cette dernière.

POUVOIRS GÉNÉRAUX

AUTRES QUESTIONS D'ORDRE PROCÉDURAL

40. Si une question d'ordre procédural n'est pas prévue au présent règlement, le Conseil peut prendre les mesures qui sont compatibles avec le présent règlement et la Loi et qu'il juge nécessaires pour trancher la question.

NON-CONFORMITÉ

41. (1) Si un participant ne se conforme pas à une règle de procédure prévue au présent règlement après que le Conseil lui a laissé la possibilité de s'y conformer, ce dernier peut :

- a) de façon sommaire, rejeter la demande ou refuser de l'entendre, si le participant en défaut est le demandeur;
- b) trancher la demande sans autre avis, si le participant en défaut est l'intimé ou un intervenant.

(2) Si un participant ne se présente pas à une conférence préparatoire ou à une audience après avoir été avisé de sa tenue par le Conseil, ce dernier peut trancher la question en son absence.

DISPENSE

42. Le Conseil peut, d'office ou sur demande, dispenser un participant de l'observation de toute disposition du présent règlement afin qu'une procédure se déroule sans formalisme et avec célérité.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

43. (1) Le présent règlement s'applique à toutes les affaires en cours devant le Conseil à la date de son entrée en vigueur.

(2) Les procédures engagées ou les documents déposés conformément au *Règlement sur les procédures du tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs* avant l'entrée en vigueur du présent règlement ne peuvent être déclarés invalides du seul fait qu'ils ne sont pas conformes au présent règlement.

ABROGATION

44. Le *Règlement sur les procédures du tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs*¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

45. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[20-1-o]

¹ SOR/2003-343

¹ DORS/2003-343

Railway Safety Administrative Monetary Penalties Regulations

Statutory authority

Railway Safety Act

Sponsoring department

Department of Transport

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

The Minister of Transport's rail safety enforcement powers under the *Railway Safety Act* (the Act) need to be strengthened. The Act has been modernized and enhanced through the introduction of a regulation-making authority to provide for administrative monetary penalties (AMPs). This would complement the existing railway safety oversight regime, providing a full set of tools to the Minister to effectively deal with safety enforcement. Currently, the strongest enforcement action available to the Minister of Transport in cases of non-compliance is prosecution. Administrative monetary penalties would provide the Minister with an additional enforcement option and an alternative to prosecution. An administrative monetary penalty scheme is a more efficient and less costly means of enforcing legislative requirements than prosecution, because it uses administrative, rather than criminal, processes. Moreover, this is consistent with the principles of minimizing the regulatory burden on Canadians, while promoting regulatory compliance.

The proposed *Railway Safety Administrative Monetary Penalties Regulations* (the proposed Regulations) are needed to designate provisions and set out maximum payable penalties for each designated provision, in cases of non-compliance.

Background

In its 2008 report "Stronger Ties," the advisory panel for the *Railway Safety Act* review recommended provisions to strengthen the Minister's enforcement powers by introducing administrative monetary penalties. Similarly, the 2008 report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities (SCOTIC) supported the recommendation that the Department adopt administrative penalties for companies that violate safety rules.

Based on these recommendations, the Act was amended on May 17, 2012, to provide the Governor in Council with the authority to make regulations respecting the application of administrative monetary penalties. The amendments, which came into force on May 1, 2013, enable the making of regulations designating provisions of the Act, and any regulations or other instruments made under the Act, the contravention of which could lead to the

Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires relatives à la sécurité ferroviaire

Fondement législatif

Loi sur la sécurité ferroviaire

Ministère responsable

Ministère des Transports

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

Les pouvoirs d'application en matière de sécurité ferroviaire que confère la *Loi sur la sécurité ferroviaire* (la LSF) à la ministre des Transports doivent être renforcés. La LSF a été modernisée et améliorée, grâce à l'ajout d'un pouvoir permettant d'élaborer un règlement relatif aux sanctions administratives pécuniaires (SAP). Cet ajout compléterait le régime de sécurité ferroviaire existant, mettant ainsi à la disposition de la ministre une trousse d'outils complète afin de prendre des mesures efficaces à l'égard de la sécurité. Les poursuites criminelles sont à l'heure actuelle la meilleure mesure d'application de la loi que la ministre des Transports peut utiliser dans les cas de non-conformité. Les SAP seraient une autre option dont la ministre disposerait pour l'application de la loi et constitueraient une solution de rechange aux poursuites. Le régime de SAP est un moyen plus efficace et moins coûteux d'appliquer les exigences législatives et réglementaires puisqu'il requiert un processus administratif plutôt qu'un processus pénal. En outre, ce régime est conforme aux principes qui consistent à réduire au minimum le fardeau réglementaire imposé aux Canadiens, tout en favorisant le respect de la réglementation.

Le projet de *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires relatives à la sécurité ferroviaire* (le projet de règlement) est nécessaire pour désigner des dispositions et établir des sanctions pécuniaires maximales pour chacune des dispositions désignées en cas de non-conformité.

Contexte

Dans son rapport « Renforcer les liens » de 2008, le Comité consultatif de l'examen de la LSF a recommandé l'adoption de dispositions visant à renforcer les pouvoirs d'application de la loi de la ministre en instaurant un régime de SAP. De façon similaire, le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités (CPTIC) a appuyé dans son rapport de 2008 la recommandation selon laquelle le Ministère devrait imposer des sanctions administratives aux compagnies qui contreviennent aux règles en matière de sécurité.

La LSF a été modifiée le 17 mai 2012 en fonction de ces recommandations pour conférer au gouverneur en conseil le pouvoir d'établir des règlements sur l'application des SAP. Les modifications, qui sont entrées en vigueur le 1^{er} mai 2013, autorisent la prise de règlements pour désigner des dispositions de la LSF ou d'autres textes dont la contravention serait passible d'une SAP et l'établissement du montant maximal de toute sanction. La décision

issuance of an administrative monetary penalty, and setting the maximum amount payable for any penalty. The decision to issue a penalty and the amount of a penalty would be reviewable by the Transportation Appeal Tribunal of Canada (TATC).

Objectives

The objective of the proposed Regulations is to provide the Minister of Transport with necessary enforcement tools.

The contravention of designated provisions or other instruments would subject the regulated stakeholder to administrative monetary penalties. This authority would not only provide the Minister with more effective enforcement tools, it would also align enforcement of the Act and its subordinate legislation with the enforcement regimes currently granted and exercised by the Minister under such regimes as the *Aeronautics Act*, the *Canada Shipping Act, 2001*, the *Marine Transportation Security Act*, the *Canada Marine Act*, the *Canada Transportation Act*, and the *International Bridges and Tunnels Act*.

Description

The proposed Regulations would establish schedules that set out which provisions of the Act and its subordinate instruments would be designated. There would be one schedule for each of the following: the *Railway Safety Act*, the *Mining Near Lines of Railways Regulations*, the *Railway Prevention of Electric Sparks Regulations*, and the current *Railway Safety Management System Regulations*.

The schedules would prescribe the maximum payable amount for each designated provision. There would be three distinct maximum payable amounts reflecting the level of significance of each designated provision measured by the seriousness of the consequences or potential consequences of the contravention. The three maximum payable amounts would reflect low-risk violations of administrative-type provisions, medium-risk safety violations, and major safety violations that pose the highest risk to safety (see table below).

Rules in force under section 19 or 20 of the Act would be designated as a whole, because they are of considerable regulatory significance. The maximum payable amount for a violation of a rule made under these sections would be \$125,000 for a corporation and \$25,000 for an individual.

The penalties for a violation are as follows:

Column 1	Column 2	Column 3
	Maximum Penalty / Amount Payable (\$)	Maximum Penalty / Amount Payable (\$)
Level of Risk	Individual	Corporation
Category A If violation is low-level risk	5,000	25,000
Category B If violation is medium-level risk	25,000	125,000
Category C If violation is high-level risk	50,000	250,000

d'imposer une sanction ainsi que le montant de celle-ci seraient susceptibles d'une révision par le Tribunal d'appel des transports du Canada (TATC).

Objectifs

Le projet de règlement vise à fournir à la ministre des Transports les outils nécessaires à l'application de la loi.

La contravention aux dispositions désignées ou à d'autres textes réglementaires par un intervenant soumis à la réglementation serait punissable d'une SAP. En plus de fournir des outils d'application de la loi plus efficaces à la ministre, ce pouvoir permettrait également de concilier l'application de la LSF et de ses textes réglementaires subordonnés avec celle des régimes d'application de la loi déjà instaurés que la ministre exécute en vertu de la *Loi sur l'aéronautique*, la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, la *Loi sur la sûreté du transport maritime*, la *Loi maritime du Canada*, la *Loi sur les transports au Canada* et la *Loi sur les ponts et tunnels internationaux*.

Description

Des annexes seraient proposées dans le projet de règlement pour énumérer les dispositions de la LSF et de ses textes subordonnés qui seraient désignées. Une annexe serait établie pour chacun des textes suivants : la *Loi sur la sécurité ferroviaire*, le *Règlement sur les opérations minières près des voies ferrées*, le *Règlement sur la prévention des étincelles électriques sur les chemins de fer* et le *Règlement sur le système de gestion de la sécurité ferroviaire* qui est actuellement en vigueur.

Le montant maximal de la sanction serait prévu dans les annexes pour chaque disposition désignée. Trois montants maximums distincts soulignent le degré d'importance de chacune des dispositions désignées mesuré selon la gravité des conséquences ou conséquences potentielles de la contravention. Les trois montants maximums correspondraient aux contraventions de dispositions de nature administrative posant un risque faible, aux contraventions des mesures de sécurité posant un risque modéré et aux contraventions majeures des mesures de sécurité posant un risque élevé pour la sécurité (voir le tableau ci-dessous).

Les règles en vigueur en vertu des articles 19 et 20 de la LSF seraient désignées dans leur ensemble puisqu'elles revêtent une importance considérable sur le plan de la réglementation. Le montant maximal de la sanction relativement à une contravention à une règle prise en vertu de ces articles s'élèverait à 125 000 \$ pour une personne morale et à 25 000 \$ pour une personne physique.

Les sanctions par contravention sont comme suit :

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
	Montant maximal de la sanction (\$)	Montant maximal de la sanction (\$)
Niveau de risque	Personne physique	Personne morale
Catégorie A Si la contravention pose un risque faible	5 000	25 000
Catégorie B Si la contravention pose un risque modéré	25 000	125 000
Catégorie C Si la contravention pose un risque élevé	50 000	250 000

Examples of designated provisions of the Act and the maximum payable amounts prescribed in the proposed Regulations include

- Subsection 23.1(1), which prohibits the use of a whistle on any railway equipment in prescribed areas within a municipality: maximum payable amount — \$5,000/\$25,000.
- Subsection 8(1), which prohibits railway work of a prescribed kind without proper notice: maximum payable amount — \$25,000/\$125,000.
- Subsection 11(2), which requires railway work to be approved by a professional engineer: maximum payable amount — \$50,000/\$250,000.
- Section 38, which prohibits knowingly making false statements to the Minister or to a railway safety inspector: maximum payable amount — \$50,000/\$250,000.

Examples of designated provisions of the *Mining Near Lines of Railways Regulations* include

- Subsection 5(1), which prohibits the construction, alteration, or operation of non-railway works without at least 60 days' notice in writing to the railway company that owns the line of railway at the location of the works: maximum payable amount — \$25,000/\$125,000.
- Section 4, which prohibits an owner, operator or lessee of non-railway works from constructing, altering or operating a non-railway work that constitutes a threat to safe railway operations: maximum payable amount — \$50,000/\$250,000.

Examples of designated provisions of the *Railway Prevention of Electric Sparks Regulations* include

- Subsection 5(2), which prohibits piping systems that interfere with cathodic protection: maximum payable amount — \$25,000/\$125,000.
- Section 3, which prohibits a railway company from transferring flammable liquids or compressed flammable gases between a unit of railway rolling stock and a stationary bulk storage facility, except as permitted: maximum payable amount — \$50,000/\$250,000.

Examples of designated provisions of the current *Railway Safety Management System Regulations* include

- Subsection 4(1), which requires a railway company to submit to the Minister prescribed information in respect of its safety management system: maximum payable amount — \$5,000/\$25,000.
- Subsection 3(1), which requires accident and incident investigation reports and related corrective actions: maximum payable amount — \$25,000/\$125,000.
- Section 2, which requires railway companies to implement and maintain a safety management system with the minimal prescribed elements: maximum payable amount — \$50,000/\$250,000.

Under the Act, any recipient of an AMP may request from the TATC a review of an alleged violation or the amount of the penalty. Transport Canada or the recipient of an AMP may appeal the results of the initial review to the TATC for final determination. The TATC review process is less formal than court proceedings. Thus, an AMP regime is relatively inexpensive to administer within an existing compliance program, and it normally results in more timely and effective enforcement than prosecution.

Les dispositions désignées dans la LSF et le montant maximum des sanctions qui sont prévus dans le projet de règlement incluent notamment :

- le paragraphe 23.1(1), qui interdit d'utiliser le sifflet d'un train sur toute partie du territoire d'une municipalité : montant maximal de la sanction — 5 000 \$/25 000 \$;
- le paragraphe 8(1), qui interdit toute installation ferroviaire désignée avant d'en avoir donné avis : montant maximal de la sanction — 25 000 \$/125 000 \$;
- le paragraphe 11(2), qui exige que les installations ferroviaires soient approuvées par un ingénieur professionnel : montant maximal de la sanction — 50 000 \$/250 000 \$;
- l'article 38, qui interdit de sciemment faire de déclaration fausse au ministre ou à l'inspecteur de la sécurité ferroviaire : montant maximal de la sanction — 50 000 \$/250 000 \$.

Les dispositions désignées du *Règlement sur les opérations minières près des voies ferrées* incluent notamment :

- le paragraphe 5(1), qui interdit de construire, de modifier ou d'exploiter une installation non ferroviaire sans donner un avis écrit à cet effet au moins 60 jours à l'avance à la compagnie de chemin de fer à qui appartient la voie ferrée à l'emplacement des travaux : montant maximal de la sanction — 25 000 \$/125 000 \$;
- l'article 4, qui interdit au propriétaire, au locataire ou à l'exploitant d'une installation non ferroviaire de construire, de modifier ou d'exploiter cette installation d'une façon qui compromet la sécurité ferroviaire : montant maximal de la sanction — 50 000 \$/250 000 \$.

Les dispositions désignées du *Règlement sur la prévention des étincelles électriques sur les chemins de fer* incluent notamment :

- le paragraphe 5(2), qui interdit le système de tuyaux qui nuit à la protection cathodique : montant maximal de la sanction — 25 000 \$/125 000 \$;
- l'article 3, qui interdit à une compagnie de chemin de fer de transborder des liquides inflammables ou des gaz comprimés inflammables entre un wagon du matériel roulant et une installation fixe de stockage en vrac, à moins d'y être autorisée : montant maximal de la sanction — 50 000 \$/250 000 \$.

Les dispositions désignées du *Règlement sur le système de gestion de la sécurité ferroviaire* incluent notamment :

- le paragraphe 4(1), qui exige que toute compagnie de chemin de fer présente au ministre les renseignements prévus relatifs au système de gestion de la sécurité : montant maximal de la sanction — 5 000 \$/25 000 \$;
- le paragraphe 3(1), qui exige les rapports d'enquête visant les accidents et les incidents et les mesures correctives connexes : montant maximal de la sanction — 25 000 \$/125 000 \$;
- l'article 2, qui prévoit que toute compagnie de chemin de fer doit mettre en œuvre et conserver un système de gestion de la sécurité qui comporte au moins les composantes prévues : montant maximal de la sanction — 50 000 \$/250 000 \$.

En vertu de la LSF, toute personne qui fait l'objet d'une SAP peut déposer auprès du TATC une requête en révision de la contravention présumée ou du montant de la sanction. Transports Canada ou la personne qui fait l'objet de la SAP peut faire appel au TATC des résultats de la révision initiale pour une décision définitive. Le processus de révision du TATC est moins formel qu'une procédure judiciaire. L'administration d'un régime de SAP est par conséquent relativement peu coûteuse au sein d'un programme de conformité déjà existant et ses résultats sur le plan de l'application de la loi sont plus opportuns et efficaces que la poursuite.

Consultation

In February 2014, Transport Canada consulted with the following stakeholders on the proposed Regulations:

- Canadian railway industry, including all companies under federal jurisdiction and the Railway Association of Canada;
- Labour organizations including, but not limited to, Unifor, Teamsters Canada Rail Conference, and United Steelworkers; and
- Representatives of provincial governments.

Industry has been aware of the proposed Regulations since they were recommended in the 2008 *Railway Safety Act Review*.

Comments and questions from stakeholders touched on what regulatory instruments would be included in the proposed Regulations, use of the terms “individual” and “person” in the proposed Regulations, whether an AMP could be withdrawn after having been issued, and the categorization of provisions into low, medium, and high risk.

Stakeholders said they may provide further comments during the *Canada Gazette*, Part I, publication on the categorization, i.e. maximum payable amount, of certain designated provisions. Any such comments will be considered by reassessing the policy objective and regulatory significance of the provision questioned by stakeholders. This reassessment will require further measurement of the seriousness of the consequences or potential consequences of any contravention.

“One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule does not apply to this proposal, as there is no change in administrative burden.

Small business lens

The small business lens does not apply to this proposal, as no incremental costs will be imposed on small businesses that comply with the Act and its related instruments.

Rationale

The introduction of the proposed Regulations would benefit the Canadian public by allowing Transport Canada to enforce requirements using an administrative process rather than resorting to prosecution in the courts. Criminal proceedings often result in considerable costs to the federal government and to the individual and/or corporation involved, and may be too harsh a tool to utilize except in extreme circumstances. The proposed Regulations would supplement enforcement tools available to the Minister of Transport, increasing rail safety and public confidence in Canada.

All government departments, and more specifically Transport Canada, have adopted what is termed a progressive or graduated approach to the compliance or enforcement activities under their authority. Where AMPs are proposed, they are invariably suggested as a complement or supplement to other compliance and enforcement tools. They can be used as an alternative to prosecution, which would be a significant cost saving to both government and regulated stakeholders, depending on the gravity of the circumstances, the character of the offender or other considerations particular to the specific event.

Consultation

En février 2014, Transports Canada a consulté les intervenants ci-après au sujet du projet de règlement :

- l’industrie ferroviaire du Canada, y compris toutes les compagnies de compétence fédérale et l’Association des chemins de fer du Canada;
- les syndicats, notamment Unifor, la Conférence ferroviaire de Teamsters Canada et le Syndicat des Métallus;
- les représentants des gouvernements provinciaux.

L’industrie est au courant du projet de règlement depuis que celui-ci a été recommandé dans le cadre de l’Examen de la *Loi sur la sécurité ferroviaire* de 2008.

Parmi les questions et les commentaires des intervenants, il était notamment question des instruments réglementaires qui seraient inclus dans le projet de règlement, de l’emploi des termes « personne physique » et « personne » dans le projet de règlement, de la possibilité de retirer une SAP après qu’elle aura été imposée et du classement des dispositions par catégories selon les risques faible, modéré et élevé.

Les intervenants ont précisé qu’ils pourraient formuler d’autres commentaires sur le classement des dispositions par catégories, c’est-à-dire le montant maximal de la sanction, lors de la publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. Tous ces commentaires seront pris en considération par la réévaluation de l’objectif de la politique et de l’importance de la réglementation de la disposition mentionnée par les intervenants. Cette réévaluation nécessitera d’autres mesures de la gravité des conséquences ou conséquences potentielles de la contravention.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s’applique pas au présent projet du fait que le fardeau administratif reste inchangé.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s’applique pas au présent projet puisque les petites entreprises qui observent la LSF ou ses textes réglementaires n’auront pas à payer de coûts additionnels.

Justification

L’adoption du projet de règlement serait avantageuse pour le public canadien puisque Transports Canada pourrait veiller au respect des exigences en utilisant un processus administratif plutôt que de recourir aux poursuites criminelles devant les tribunaux. Les poursuites pénales entraînent souvent des coûts importants tant pour le gouvernement fédéral que pour la personne physique ou la personne morale concernée, et peuvent constituer un instrument trop sévère, sauf dans des circonstances extrêmes. Le projet de règlement compléterait les outils d’application de la loi dont dispose le ministre des Transports, ce qui permettrait d’accroître la sécurité ferroviaire et la confiance du public au Canada.

Tous les ministères, et plus précisément Transports Canada, ont adopté ce que l’on appelle une démarche progressive en matière d’activités de conformité ou d’application de la loi relevant de leur compétence. Lorsque l’on propose des SAP, celles-ci servent invariablement de complément ou de supplément à d’autres outils de conformité et d’application de la loi. Puisqu’elles peuvent être utilisées comme solution de rechange aux poursuites criminelles, cela permettrait au gouvernement et aux intervenants soumis à la réglementation de réaliser d’importantes économies, selon la gravité des circonstances, la réputation du contrevenant ou les autres facteurs particuliers d’un événement donné.

Transport Canada's Rail Safety Program would continue to apply the principles of proactive compliance with a graduated enforcement regime, and the introduction of AMPs would be the most effective tool to enhance and complete the compliance continuum.

The objectives of the Act include the promotion and provision of safety and security to the public and personnel, the protection of property and the environment in railway operations, the recognition of the responsibility of companies to demonstrate that they continuously manage risks related to safety matters, and the facilitation of a modern, flexible and efficient regulatory scheme that will ensure the continuing enhancement of railway safety and security.

The AMP regime is an additional enforcement tool to promote and ensure compliance with the legislative framework of the Act, and is an alternative to prosecution.

Implementation, enforcement and service standards

The proposed Regulations would not add any new requirements; they simply create an additional tool for enforcing the Act and its associated instruments. The AMPs would therefore be integrated into the existing graduated enforcement policy of Transport Canada's Rail Safety Program.

To ensure that AMPs would be applied in a fair, impartial, predictable and nationally consistent manner, appropriate training programs will be developed and implemented. This training will ensure that rail safety officials take a similar approach in similar circumstances to achieve similar results. For initial implementation of the proposed Regulations, AMPs would be recommended to management following an established process developed by the Rail Safety Program, with several layers of management endorsement and approval to ensure fairness, predictability, and national consistency.

Contact

Any questions related to the *Railway Safety Administrative Monetary Penalties Regulations* should be directed to

Susan Archer
Director
Regulatory Affairs
Transport Canada
Telephone: 613-990-8690
Email: susan.archer@tc.gc.ca

Le Programme de la Sécurité ferroviaire de Transports Canada continuerait d'appliquer les principes de la conformité proactive dans le cadre d'un régime d'application de la loi mis en œuvre progressivement, et l'adoption de SAP constituerait l'outil le plus efficace pour améliorer et assurer le continuum en matière de conformité.

La LSF vise à pourvoir à la sécurité et à la sûreté du public et du personnel dans le cadre de l'exploitation ferroviaire et à la protection des biens et de l'environnement, et en faire la promotion, à reconnaître la responsabilité qui incombe aux compagnies de démontrer qu'elles gèrent continuellement les risques en matière de sécurité, et à favoriser la mise en place d'outils de réglementation modernes, flexibles et efficaces dans le but d'assurer l'amélioration continue de la sécurité et de la sûreté ferroviaires.

Le régime de SAP est un outil d'application de la loi supplémentaire qui vise à promouvoir et à assurer la conformité au cadre législatif de la LSF et à servir de solution de rechange aux poursuites.

Mise en œuvre, application et normes de service

Le projet de règlement n'ajouterait aucune nouvelle exigence, car il crée seulement un outil supplémentaire visant à appliquer la LSF et ses textes subordonnés. Le régime de SAP serait par conséquent intégré dans la politique d'application de la loi progressive actuellement en vigueur du Programme de la Sécurité ferroviaire de Transports Canada.

Afin de veiller à ce que les SAP soient imposées d'une façon équitable, impartiale, prévisible et uniforme à l'échelle nationale, des programmes de formation adéquats seront conçus et mis en œuvre. Cette formation garantira que les fonctionnaires de la sécurité ferroviaire adoptent dans des circonstances semblables une approche similaire afin d'obtenir des résultats comparables. Aux fins de la mise en œuvre initiale du projet de règlement, les SAP seraient recommandées à la direction au moyen d'un processus que le Programme de la Sécurité ferroviaire aurait établi, et il faudrait obtenir l'approbation et l'autorisation de différents niveaux de direction afin de veiller à l'équité, la prévisibilité et l'uniformité à l'échelle nationale.

Personne-ressource

Pour toute question sur le *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires relatives à la sécurité ferroviaire*, veuillez communiquer avec :

Susan Archer
Directrice
Affaires réglementaires
Transports Canada
Téléphone : 613-990-8690
Courriel : susan.archer@tc.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to section 40.1^a of the *Railway Safety Act*^b, proposes to make the annexed *Railway Safety Administrative Monetary Penalties Regulations*.

^a S.C. 2012, c. 7, s. 31
^b R.S., c. 32 (4th Supp.)

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'article 40.1^a de la *Loi sur la sécurité ferroviaire*^b, se propose de prendre le *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires relatives à la sécurité ferroviaire*, ci-après.

^a L.C. 2012, ch. 7, art. 31
^b L.R., ch. 32 (4^e suppl.)

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must be in writing and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Susan Archer, Director, Regulatory Affairs, Rail Safety, Department of Transport, Place de Ville, Tower C, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5 (tel.: 613-990-8690; fax: 613-990-7767; email: susan.archer@tc.gc.ca).

Ottawa, May 1, 2014

JURICA ČAPKUN
Assistant Clerk of the Privy Council

RAILWAY SAFETY ADMINISTRATIVE MONETARY PENALTIES REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.
“Act” means the *Railway Safety Act*. (*Loi*)
“Minister” means the Minister of Transport. (*ministre*)

DESIGNATED PROVISIONS

2. (1) A provision of the Act or its regulations that is set out in column 1 of a Part of the schedule is designated as a provision the contravention of which may be proceeded with as a violation in accordance with sections 40.13 to 40.22 of the Act.

(2) The amount set out in column 2 of a Part of the schedule is the maximum amount payable by an individual in respect of a violation of the designated provision set out in column 1.

(3) The amount set out in column 3 of a Part of the schedule is the maximum amount payable by a corporation in respect of a violation of the designated provision set out in column 1.

3. (1) The following instruments are designated as provisions the contravention of which may be proceeded with as a violation in accordance with sections 40.13 to 40.22 of the Act:

- (a) an order made under subsection 7(2) or 19(1) of the Act;
- (b) a rule in force under section 19 or 20 of the Act.

(2) The maximum amount payable for a violation referred to in subsection (1) is \$125,000 in the case of a corporation and \$25,000 in the case of an individual.

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force six months after the day on which they are published in the *Canada Gazette*, Part II.

Les intéressés peuvent présenter par écrit leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d’y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d’envoyer le tout à Susan Archer, directrice, Affaires réglementaires, Sécurité ferroviaire, ministère des Transports, Place de Ville, Tour C, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5 (tél. : 613-990-8690; téléc. 613-990-7767; courriel : susan.archer@tc.gc.ca).

Ottawa, le 1^{er} mai 2014

Le greffier adjoint du Conseil privé
JURICA ČAPKUN

RÈGLEMENT SUR LES SANCTIONS ADMINISTRATIVES PÉCUNIAIRES RELATIVES À LA SÉCURITÉ FERROVIAIRE

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.
« Loi » La *Loi sur la sécurité ferroviaire*. (*Act*)
« ministre » Le ministre des Transports. (*Minister*)

DISPOSITIONS DÉSIGNÉES

2. (1) Les dispositions de la Loi ou de ses règlements qui figurent à la colonne 1 d’une partie de l’annexe sont désignées comme des textes dont la contravention est assujettie au titre des articles 40.13 à 40.22 de la Loi.

(2) Le montant indiqué à la colonne 2 d’une partie de l’annexe représente le montant maximal de la sanction qui est à payer par une personne physique à l’égard d’une contravention à la disposition indiquée à la colonne 1.

(3) Le montant indiqué à la colonne 3 d’une partie de l’annexe représente le montant maximal de la sanction qui est à payer par une personne morale à l’égard d’une contravention à la disposition indiquée à la colonne 1.

3. (1) Sont désignés comme des textes dont la contravention est assujettie au titre des articles 40.13 à 40.22 de la Loi les textes suivants :

- a) les arrêtés pris en vertu des paragraphes 7(2) ou 19(1) de la Loi;
- b) les règles en vigueur sous le régime des articles 19 ou 20 de la Loi.

(2) Le montant maximal de la sanction applicable à la contravention visée au paragraphe (1) est de 25 000 \$ dans le cas d’une personne physique et de 125 000 \$ dans le cas d’une personne morale.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur six mois après la date de sa publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

SCHEDULE
(Section 2)

ANNEXE
(article 2)

PART 1

PARTIE 1

DESIGNATED PROVISIONS OF THE ACT

TEXTES DÉSIGNÉS DE LA LOI

Item	Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount Payable (\$)		Column 3 Maximum Amount Payable (\$)
		Individual	Corporation	
1.	Subsection 7(2.1)	25,000	125,000	
2.	Subsection 8(1)	25,000	125,000	
3.	Subsection 10(1)	25,000	125,000	
4.	Subsection 11(1)	50,000	250,000	
5.	Subsection 11(2)	50,000	250,000	
6.	Section 17.2	50,000	250,000	
7.	Section 17.3	50,000	250,000	
8.	Subsection 19(2)	5,000	25,000	
9.	Subsection 20(1)	5,000	25,000	
10.	Subsection 20(2)	5,000	25,000	
11.	Subsection 23.1(1)	5,000	25,000	
12.	Subsection 30(1)	25,000	125,000	
13.	Subsection 30(2)	25,000	125,000	
14.	Section 31	50,000	250,000	
15.	Subsection 32(1)	50,000	250,000	
16.	Subsection 32(3)	50,000	250,000	
17.	Subsection 33(1)	50,000	250,000	
18.	Subsection 35(1)	25,000	125,000	
19.	Subsection 35(3)	25,000	125,000	
20.	Section 36	50,000	250,000	
21.	Section 38	50,000	250,000	
22.	Subsection 44.1(1)	5,000	25,000	
23.	Subsection 44.1(2)	5,000	25,000	

Article	Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal à payer (\$)		Colonne 3 Montant maximal à payer (\$)
		Personne physique	Personne morale	
1.	Paragraphe 7(2.1)	25 000	125 000	
2.	Paragraphe 8(1)	25 000	125 000	
3.	Paragraphe 10(1)	25 000	125 000	
4.	Paragraphe 11(1)	50 000	250 000	
5.	Paragraphe 11(2)	50 000	250 000	
6.	Article 17.2	50 000	250 000	
7.	Article 17.3	50 000	250 000	
8.	Paragraphe 19(2)	5 000	25 000	
9.	Paragraphe 20(1)	5 000	25 000	
10.	Paragraphe 20(2)	5 000	25 000	
11.	Paragraphe 23.1(1)	5 000	25 000	
12.	Paragraphe 30(1)	25 000	125 000	
13.	Paragraphe 30(2)	25 000	125 000	
14.	Article 31	50 000	250 000	
15.	Paragraphe 32(1)	50 000	250 000	
16.	Paragraphe 32(3)	50 000	250 000	
17.	Paragraphe 33(1)	50 000	250 000	
18.	Paragraphe 35(1)	25 000	125 000	
19.	Paragraphe 35(3)	25 000	125 000	
20.	Article 36	50 000	250 000	
21.	Article 38	50 000	250 000	
22.	Paragraphe 44.1(1)	5 000	25 000	
23.	Paragraphe 44.1(2)	5 000	25 000	

PART 2

PARTIE 2

DESIGNATED PROVISIONS OF THE RAILWAY SAFETY
MANAGEMENT SYSTEM REGULATIONSTEXTES DÉSIGNÉS DU RÈGLEMENT SUR LE SYSTÈME
DE GESTION DE LA SÉCURITÉ FERROVIAIRE

Item	Column 1 Designated Provisions	Column 2 Maximum Amount Payable (\$)		Column 3 Maximum Amount Payable (\$)
		Individual	Corporation	
1.	Section 2	50,000	250,000	
2.	Subsection 3(1)	25,000	125,000	
3.	Subsection 3(2)	25,000	125,000	
4.	Subsection 4(1)	5,000	25,000	
5.	Paragraph 4(2)b)	5,000	25,000	
6.	Subsection 5(1)	5,000	25,000	
7.	Section 6	25,000	125,000	

Article	Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal à payer (\$)		Colonne 3 Montant maximal à payer (\$)
		Personne physique	Personne morale	
1.	Article 2	50 000	250 000	
2.	Paragraphe 3(1)	25 000	125 000	
3.	Paragraphe 3(2)	25 000	125 000	
4.	Paragraphe 4(1)	5 000	25 000	
5.	Alinéa 4(2)b)	5 000	25 000	
6.	Paragraphe 5(1)	5 000	25 000	
7.	Article 6	25 000	125 000	

PART 3

DESIGNATED PROVISIONS OF THE MINING NEAR
LINES OF RAILWAYS REGULATIONS

Column 1		Column 2	Column 3
		Maximum Amount Payable (\$)	Maximum Amount Payable (\$)
Item	Designated Provision	Individual	Corporation
1.	Section 4	50,000	250,000
2.	Subsection 5(1)	25,000	125,000
3.	Subsection 5(2)	25,000	125,000
4.	Section 6	25,000	125,000
5.	Section 8	50,000	250,000

PARTIE 3

TEXTES DÉSIGNÉS DU RÈGLEMENT SUR LES
OPÉRATIONS MINIÈRES PRÈS DES VOIES FERRÉES

Colonne 1		Colonne 2	Colonne 3
		Montant maximal à payer (\$)	Montant maximal à payer (\$)
Article	Texte désigné	Personne physique	Personne morale
1.	Article 4	50 000	250 000
2.	Paragraphe 5(1)	25 000	125 000
3.	Paragraphe 5(2)	25 000	125 000
4.	Article 6	25 000	125 000
5.	Article 8	50 000	250 000

PART 4

DESIGNATED PROVISIONS OF THE RAILWAY
PREVENTION OF ELECTRIC
SPARKS REGULATIONS

Column 1		Column 2	Column 3
		Maximum Amount Payable (\$)	Maximum Amount Payable (\$)
Item	Designated Provision	Individual	Corporation
1.	Section 3	50,000	250,000
2.	Subsection 5(1)	25,000	125,000
3.	Subsection 5(2)	25,000	125,000
4.	Subsection 5(3)	25,000	125,000
5.	Section 6	25,000	125,000

PARTIE 4

TEXTES DÉSIGNÉS DU RÈGLEMENT SUR LA
PRÉVENTION DES ÉTINCELLES ÉLECTRIQUES
SUR LES CHEMINS DE FER

Colonne 1		Colonne 2	Colonne 3
		Montant maximal à payer (\$)	Montant maximal à payer (\$)
Article	Texte désigné	Personne physique	Personne morale
1.	Article 3	50 000	250 000
2.	Paragraphe 5(1)	25 000	125 000
3.	Paragraphe 5(2)	25 000	125 000
4.	Paragraphe 5(3)	25 000	125 000
5.	Article 6	25 000	125 000

INDEX

Vol. 148, No. 20 — May 17, 2014

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of a charity 1191

Canadian International Trade Tribunal

Notice No. HA-2014-005 — Appeals 1192

Notice No. HA-2014-006 — Appeal 1191

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

Administrative decision 1193

Decisions

2014-215 to 2014-219, 2014-222, 2014-225, 2014-227
and 2014-228 1194

* Notice to interested parties 1192

Part 1 applications 1193

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission granted (Ferguson, David Cornell) 1195

GOVERNMENT HOUSE

Awards to Canadians 1181

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication after screening assessment of six azo metal
complexes and other azo substances specified on the
Domestic Substances List (subsection 77(1) of the
Canadian Environmental Protection Act, 1999) 1183**Industry, Dept. of**

Appointments 1186

Notice of Vacancy

Senate of Canada 1187

Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. ofNotice amending the comment period for the Royal
Canadian Mounted Police Regulations, 2014 1187**MISCELLANEOUS NOTICES**

CANADIAN SEAL MARKETING GROUP, surrender

of charter 1196

Center of excellence in personalized medicine, surrender

of charter 1196

* HSBC Bank U.S.A., National Association, Canada

Branch, release of assets 1196

Pierrot Concerts, surrender of charter 1197

Prudential Assurance Company Limited (The) and The
Prudential Assurance Company Limited (of England),

release of assets 1197

* Standard Life Assurance Company 2006 (The), release

of assets 1197

411 INITIATIVE FOR CHANGE, INC. (THE), surrender

of charter 1198

PARLIAMENT**House of Commons**

* Filing applications for private bills (Second Session,

Forty-First Parliament) 1190

Senate

* Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church

in Canada 1190

PROPOSED REGULATIONS**Canada Industrial Relations Board**

Status of the Artist Act

Status of the Artist Act Procedural Regulations 1200

Transport, Dept. of

Railway Safety Act

Railway Safety Administrative Monetary Penalties

Regulations 1214

SUPPLEMENT**Copyright Board**Statement of Royalties to Be Collected by Re:Sound for
the Communication to the Public by Telecommunication,
in Canada, of Published Sound Recordings Embodying
Musical Works and Performers' Performances of
Such Works

INDEX

Vol. 148, n° 20 — Le 17 mai 2014

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Centre d'excellence en médecine personnalisée, abandon de charte	1196
* Compagnie d'assurance Standard Life 2006, libération d'actif.....	1197
GRUPE CANADIEN DE MISE EN MARCHÉ DU PHOQUE , abandon de charte	1196
* HSBC Bank U.S.A., National Association, succursale canadienne, libération d'actif.....	1196
INITIATIVE 411 POUR LE CHANGEMENT, INC. , abandon de charte	1198
Pierrot Concerts, abandon de charte	1197
Prudential Assurance Company Limited (The) et The Prudential Assurance Company Limited (of England), libération d'actif.....	1197

AVIS DU GOUVERNEMENT

Avis de poste vacant Sénat du Canada.....	1187
Environnement, min. de l', et min. de la Santé Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Publication après évaluation préalable de six complexes métalliques et autres substances azoïques inscrits sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi sur la protection de l'environnement (1999)]	1183
Industrie, min. de l' Nominations.....	1186
Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la Avis de prolongation du délai de rétroaction sur le Règlement de la Gendarmerie royale du Canada (2014).....	1187

COMMISSIONS

Agence du revenu du Canada Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance.....	1191
Commission de la fonction publique Loi sur l'emploi dans la fonction publique Permission accordée (Ferguson, David Cornell)	1195

COMMISSIONS (suite)

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes * Avis aux intéressés	1192
Décision administrative.....	1193
Décisions 2014-215 à 2014-219, 2014-222, 2014-225, 2014-227 et 2014-228	1194
Demandes de la partie 1	1193
Tribunal canadien du commerce extérieur Avis n° HA-2014-005 — Appels	1192
Avis n° HA-2014-006 — Appel.....	1191

PARLEMENT

Chambre des communes * Demandes introductives de projets de lois privés (Deuxième session, quarante et unième législature).....	1190
Sénat * Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada.....	1190

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Conseil canadien des relations industrielles Loi sur le statut de l'artiste Règlement sur les procédures se rapportant à la Loi sur le statut de l'artiste	1200
Transports, min. des Loi sur la sécurité ferroviaire Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires relatives à la sécurité ferroviaire	1214

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations à des Canadiens	1181
-----------------------------------	------

SUPPLÉMENT

Commission du droit d'auteur Tarif des redevances à percevoir par Ré:Sonne pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'enregistrements sonores publiés constitués d'œuvres musicales et de prestations de telles œuvres
--

Supplement
Canada Gazette, Part I
May 17, 2014



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 17 mai 2014

COPYRIGHT BOARD

**COMMISSION DU DROIT
D'AUTEUR**

**Statement of Royalties to Be Collected
by Re:Sound for the Communication to the
Public by Telecommunication, in Canada,
of Published Sound Recordings Embodying
Musical Works and Performers'
Performances of Such Works**

**Tarif des redevances à percevoir par
Ré:Sonne pour la communication au
public par télécommunication, au Canada,
d'enregistrements sonores publiés
constitués d'œuvres musicales et
de prestations de telles œuvres**

Tariff No. 8 – Non-Interactive and
Semi-Interactive Webcasts
(2009-2012)

Tarif n° 8 – Webdiffusions non interactives
et semi-interactives
(2009-2012)

COPYRIGHT BOARD

FILE: Public Performance of Sound Recordings

Statement of Royalties to Be Collected by Re:Sound in Respect of Non-Interactive and Semi-Interactive Webcasts

In accordance with subsection 68(4) of the *Copyright Act*, the Copyright Board has certified and hereby publishes the statement of royalties to be collected from Re:Sound Music Licensing Company (Re:Sound) for the communication to the public by telecommunication, in Canada, of published sound recordings embodying musical works and performers' performances of such works pursuant to Tariff No. 8 (Non-Interactive and Semi-Interactive Webcasts) for the years 2009 to 2012.

Ottawa, May 17, 2014

GILLES McDOUGALL
Secretary General
56 Sparks Street, Suite 800
Ottawa, Ontario
K1A 0C9
613-952-8624 (telephone)
gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca (email)

COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR

DOSSIER : Exécution publique d'enregistrements sonores

Tarif des redevances à percevoir par Ré:Sonne à l'égard de l'utilisation de musique enregistrée à l'égard des webdiffusions non interactives et semi-interactives

Conformément au paragraphe 68(4) de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur a homologué et publié le tarif des redevances à percevoir à l'égard de Ré:Sonne Société de Gestion de la Musique (Ré:Sonne) pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'enregistrements sonores publiés constitués d'œuvres musicales et de prestations de telles œuvres en vertu du tarif n° 8 (Webdiffusions non interactives et semi-interactives) pour les années 2009 à 2012.

Ottawa, le 17 mai 2014

Le secrétaire général
GILLES McDOUGALL
56, rue Sparks, Bureau 800
Ottawa (Ontario)
K1A 0C9
613-952-8624 (téléphone)
gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca (courriel)

STATEMENT OF ROYALTIES TO BE COLLECTED
BY RE:SOUND FOR THE COMMUNICATION TO THE
PUBLIC BY TELECOMMUNICATION, IN CANADA, OF
PUBLISHED SOUND RECORDINGS EMBODYING
MUSICAL WORKS AND PERFORMERS'
PERFORMANCES OF SUCH WORKS FOR
THE YEARS 2009 TO 2012

Tariff No. 8

NON-INTERACTIVE AND SEMI-INTERACTIVE
WEBCASTS

Definitions

1. In this tariff,

“Act” means the *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c. C-42, as modified; (« *Loi* »)

“ATH” means aggregate tuning hours, the total individual hours of programming a webcaster communicates during the relevant period to all listeners in Canada that provide audio programming consisting, in whole or in part, of sound recordings of musical works. For example, if the webcaster communicated 2 hours of programming to 10 simultaneous listeners, the webcaster’s ATH would be 20; (« *NTHE* »)

“device” means any device capable of receiving and playing a file included in a webcast, including a computer, digital media player, cellular phone, smartphone, or tablet; (« *appareil* »)

“file” means a digital file of a sound recording of a musical work, or a part thereof; (« *fichier* »)

“interactive webcast” refers to any webcast through which a specific file can be communicated to a member of the public at a place and at a time individually chosen by that member of the public; (« *webdiffusion interactive* »)

“month” means a calendar month; (« *mois* »)

“non-commercial webcaster” means any webcaster other than the Canadian Broadcasting Corporation, that is owned and operated by a not-for-profit organization including any campus webcaster and community webcaster, whether or not any part of the webcaster’s operating costs is funded by advertising revenues; (« *webdiffuseur non commercial* »)

“non-interactive webcast” refers to a webcast — other than a simulcast of programming to which the *CBC Radio Tariff* (SOCAN, *Re:Sound*), the *Commercial Radio Tariff* (SOCAN, *Re:Sound*, *CSI*, *AVLA/SOPROQ*, *Artistl*), the *Pay Audio Services Tariff* (SOCAN, *NRCC*) or the *Satellite Radio Services Tariff* (SOCAN, *NRCC*, *CSI*) applies — over which the recipient exercises no control over the content or the timing of the webcast; (« *webdiffusion non interactive* »)

“play” means the single performance of a file to a single person; (« *écoute* »)

“semi-interactive webcast” refers to a webcast — other than a simulcast of programming to which the *CBC Radio Tariff* (SOCAN, *Re:Sound*), the *Commercial Radio Tariff* (SOCAN, *Re:Sound*, *CSI*, *AVLA/SOPROQ*, *Artistl*), the *Pay Audio Services Tariff* (SOCAN, *NRCC*) or the *Satellite Radio Services Tariff* (SOCAN, *NRCC*, *CSI*) applies, an interactive webcast or a non-interactive webcast — over which the recipient exercises some level of control over the content of the webcast or the timing of the webcast; (« *webdiffusion semi-interactive* »)

“webcast” means the communication in Canada, via the Internet or another digital network, to a device, of one or more files that are intended to be reproduced onto the device only to the extent required to allow listening to the files at substantially the same time as when the files are communicated; (« *webdiffusion* »)

TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR
RÉ:SONNE POUR LA COMMUNICATION AU PUBLIC
PAR TÉLÉCOMMUNICATION, AU CANADA,
D’ENREGISTREMENTS SONORES PUBLIÉS
CONSTITUÉS D’ŒUVRES MUSICALES ET DE
PRESTATIONS DE TELLES ŒUVRES
POUR LES ANNÉES 2009 À 2012

Tarif n° 8

WEBDIFFUSIONS NON INTERACTIVES
ET SEMI-INTERACTIVES

Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif.

« année » Année civile. (“*year*”)

« appareil » Tout appareil capable de recevoir et de faire entendre un fichier contenu dans une webdiffusion : ordinateur, lecteur de médias numérique, téléphone cellulaire, téléphone intelligent, tablette, etc. (“*device*”)

« écoute » Exécution unique d’un fichier auprès d’une seule personne. (“*play*”)

« fichier » Fichier numérique d’un enregistrement sonore d’une œuvre musicale, ou d’une partie de ce fichier. (“*file*”)

« *Loi* » *Loi sur le droit d’auteur*, L.R.C. 1985, ch. C-42, dans sa version modifiée. (“*Act*”)

« mois » Mois civil. (“*month*”)

« *NTHE* » signifie nombre total d’heures d’écoute, c’est-à-dire le nombre total d’heures individuelles de programmation qu’un webdiffuseur communique pendant la période pertinente à tous les auditeurs au Canada dans le cadre d’une programmation audio constituée, en totalité ou en partie, d’enregistrements sonores d’œuvres musicales. Par exemple, si le webdiffuseur a communiqué 2 heures de programmation à 10 auditeurs simultanés, son *NTHE* serait de 20. (“*ATH*”)

« webdiffuseur » Personne ou organisation qui fait de la webdiffusion. (“*webcaster*”)

« webdiffuseur non commercial » Webdiffuseur autre que la Société Radio-Canada qui est détenu et exploité par un organisme sans but lucratif, par exemple un webdiffuseur de campus ou un webdiffuseur communautaire, que les coûts d’exploitation du webdiffuseur soient financés en partie par des recettes publicitaires ou non. (“*non-commercial webcaster*”)

« webdiffusion » Communication au Canada, par Internet ou par un autre réseau numérique, à un appareil, d’un ou de plusieurs fichiers destinés à être reproduits sur l’appareil uniquement dans la mesure nécessaire pour en permettre l’écoute essentiellement au moment où les fichiers sont communiqués. (“*webcast*”)

« webdiffusion interactive » Webdiffusion dans le cadre de laquelle un fichier donné peut être communiqué à un membre du public à l’emplacement et au moment de son choix. (“*interactive webcast*”)

« webdiffusion non interactive » Webdiffusion — autre que la diffusion simultanée de programmation à laquelle s’appliquent le *Tarif de la radio de la SRC* (SOCAN, *Ré:Sonne*), le *Tarif pour la radio commerciale* (SOCAN, *Ré:Sonne*, *CSI*, *AVLA/SOPROQ*, *Artistl*), le *Tarif pour les services sonores payants* (SOCAN, *SCGDV*) ou le *Tarif pour les services de radio par satellite* (SOCAN, *SCGDV*, *CSI*) — dans le cadre de laquelle le destinataire ne peut aucunement déterminer le contenu ou le moment de la webdiffusion. (“*non-interactive webcast*”)

« webdiffusion semi-interactive » Webdiffusion — autre que la diffusion simultanée de programmation à laquelle s’appliquent le *Tarif de la radio de la SRC* (SOCAN, *Ré:Sonne*), le *Tarif pour la radio commerciale* (SOCAN, *Ré:Sonne*, *CSI*, *AVLA/SOPROQ*,

“webcaster” means a person or organization who carries out a webcast; (« *webdiffuseur* »)

“year” means a calendar year. (« *année* »)

Application

2. (1) This tariff sets the royalties to be paid by a webcaster, in the years 2009 to 2012, for the communication to the public by telecommunication of published sound recordings embodying musical works and performers’ performances of such works in the repertoire of Re:Sound, other than

(a) a simultaneous transmission (or simulcast) of programming to which the *CBC Radio Tariff* (SOCAN, *Re:Sound*), the *Commercial Radio Tariff* (SOCAN, *Re:Sound*, *CSI*, *AVLA/SOPROQ*, *ArtistI*), the *Pay Audio Services Tariff* (SOCAN, *NRCC*) or the *Satellite Radio Services Tariff* (SOCAN, *NRCC*, *CSI*) applies;

(b) an interactive webcast; and

(c) a podcast or transmission of a program previously transmitted (whether or not it has been converted to another audio file format) for playback on a device.

(2) This tariff is not subject to the special royalty rates set out in section 68.1 of the *Act*.

Non-commercial Webcasters

3. (1) The royalties payable for all webcasts carried out by a non-commercial webcaster shall be \$25 per year.

(2) The payment made pursuant to subsection (1) shall be accompanied by a description of the webcast services the webcaster offers or intends to offer.

(3) Except to the extent required by subsection (2), a webcaster that is subject to this section is not subject to section 9.

Canadian Broadcasting Corporation (CBC)

4. The royalties payable for any given month by CBC for non-interactive and semi-interactive webcasts subject to this tariff shall be \$0.000131 per file included in a webcast, subject to a minimum of \$100 per year.

Non-interactive and Semi-interactive Webcasts, other than by CBC and Non-commercial Webcasters

5. The royalties payable for any given month by a webcaster, other than CBC or a non-commercial webcaster, for any non-interactive or semi-interactive webcast shall be \$0.000102 per file included in a webcast, subject to a minimum of \$100 per year.

Date Payable

6. Unless otherwise provided, all royalties are due 45 days after the end of the relevant period.

7. All royalties payable under this tariff are exclusive of any applicable federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

ArtistI), le *Tarif pour les services sonores payants* (SOCAN, *SCGDV*) ou le *Tarif pour les services de radio par satellite* (SOCAN, *SCGDV*, *CSI*), la webdiffusion interactive ou la webdiffusion non interactive — dans le cadre de laquelle le destinataire peut déterminer dans une certaine mesure le contenu ou le moment de la webdiffusion. (“*semi-interactive webcast*”)

Application

2. (1) Le présent tarif établit les redevances payables par un webdiffuseur, pour les années 2009 à 2012, pour la communication au public par télécommunication d’enregistrements sonores publiés constitués d’œuvres musicales et de prestations de telles œuvres contenues dans le répertoire de Ré:Sonne, sauf pour ce qui a trait à :

a) la transmission simultanée (ou diffusion simultanée) de programmation à laquelle s’appliquent le *Tarif de la radio de la SRC* (SOCAN, *Ré:Sonne*), le *Tarif pour la radio commerciale* (SOCAN, *Ré:Sonne*, *CSI*, *AVLA/SOPROQ*, *ArtistI*), le *Tarif pour les services sonores payants* (SOCAN, *SCGDV*) ou le *Tarif pour les services de radio par satellite* (SOCAN, *SCGDV*, *CSI*);

b) la webdiffusion interactive;

c) la baladodiffusion ou transmission d’une émission qui a déjà été transmise (qu’elle ait été convertie ou non en un autre format de fichier audio) aux fins d’écoute sur un appareil.

(2) Le présent tarif n’est pas assujéti aux tarifs spéciaux prévus à l’article 68.1 de la *Loi*.

Webdiffuseurs non commerciaux

3. (1) Les redevances payables sur toutes les webdiffusions d’un webdiffuseur non commercial sont de 25 \$ par année.

(2) Le paiement effectué conformément au paragraphe (1) doit être accompagné d’une description des services de webdiffusion qu’offre ou que prévoit offrir le webdiffuseur.

(3) Sauf dans la mesure où l’exige le paragraphe (2), un webdiffuseur qui est assujéti au présent article n’est pas assujéti à l’article 9.

Société Radio-Canada (SRC)

4. Les redevances mensuelles payables par la SRC pour les webdiffusions non interactives et semi-interactives visées par le présent tarif correspondent à 0,000131 \$ pour chaque fichier contenu dans une webdiffusion, sous réserve de redevances minimales de 100 \$ par année.

Webdiffusions non interactives et semi-interactives autres que celles de la SRC et des webdiffuseurs non commerciaux

5. Les redevances mensuelles payables par un webdiffuseur autre que la SRC ou un webdiffuseur non commercial pour les webdiffusions non interactives ou semi-interactives correspondent à 0,000102 \$ pour chaque fichier contenu dans une webdiffusion, sous réserve de redevances minimales de 100 \$ par année.

Date de paiement

6. Sauf disposition contraire, toutes les redevances sont exigibles 45 jours suivant la fin de la période pertinente.

7. Les redevances payables en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d’autre genre qui pourraient s’appliquer.

REPORTING REQUIREMENTS

Webcaster Identification

8. No later than 45 days after the end of the first month during which a webcaster carries out a webcast pursuant to section 2, the webcaster shall provide to Re:Sound the following information:

- (a) the name of the webcaster, including
 - (i) the name of the corporation, its jurisdiction of incorporation, the names of its principal officers and any other trade name under which it carries on business, or
 - (ii) the name of the proprietor of an individual proprietorship;
- (b) the address of its principal place of business and, if applicable, the address of an office in Canada if the principal place of business is located outside Canada;
- (c) the name, address and email of the persons to be contacted for the purposes of notice, for the exchange of data and for the purposes of invoicing and payment;
- (d) the name and address of any authorized distributor;
- (e) the name and Uniform Resource Locator (URL) from which the webcast is or will be offered; and
- (f) the date(s) of its first non-interactive and/or semi-interactive webcast in Canada.

Music Use Information

9. (1) No later than 45 days after the end of each month, a webcaster that is required to pay royalties pursuant to sections 4 or 5 shall provide to Re:Sound, in relation to each file included in a non-interactive or semi-interactive webcast,

- (a) the title of the sound recording;
 - (b) the name of each performer or group to whom the sound recording is credited;
 - (c) the name of the record label or maker that released the sound recording;
- and, if available,
- (d) the name of each author of the musical work;
 - (e) the International Standard Recording Code (ISRC) assigned to the sound recording;
 - (f) the name of the music publisher associated with the musical work;
 - (g) the International Standard Musical Work Code (ISWC) assigned to the musical work;
 - (h) if the sound recording was released as part of an album, the name, identifier, product catalogue number and Universal Product Code (UPC) assigned to the album, together with the associated disc and track numbers;
 - (i) the Global Release Identifier (GRid) assigned to the sound recording and, if applicable, the GRid of the album or bundle in which the file was released;
 - (j) the running time of the sound recording as webcast, in minutes and seconds;
 - (k) the running time of the sound recording as listed on the album, in minutes and seconds;
 - (l) any alternative title used to designate the musical work or sound recording; and
 - (m) in the case of syndicated programming, the cue sheet.

(2) A webcaster shall provide, with the information set out in subsection (1), a report setting out, for that month,

- (a) the number of plays of each file; and
- (b) the total number of plays of all files.

EXIGENCES DE RAPPORT

Identification du webdiffuseur

8. Dans les 45 jours suivant la fin du premier mois durant lequel il a effectué une webdiffusion en vertu de l'article 2, le webdiffuseur doit fournir à Ré:Sonne les renseignements suivants :

- a) le nom du webdiffuseur, notamment :
 - (i) le nom de la société, le lieu où elle a été constituée, le nom de ses principaux dirigeants et la désignation sous laquelle elle exerce son activité, ou
 - (ii) le nom du propriétaire de l'entreprise individuelle;
- b) l'adresse de son bureau principal et, le cas échéant, l'adresse d'un bureau au Canada si le bureau principal est situé à l'étranger;
- c) le nom, l'adresse postale et l'adresse électronique des personnes à contacter pour les avis, l'échange de données ainsi que la facturation et le paiement;
- d) le nom et l'adresse des distributeurs autorisés, le cas échéant;
- e) le nom et l'adresse URL de la source de la webdiffusion;
- f) la date de sa première webdiffusion non interactive ou semi-interactive au Canada.

Renseignements sur l'utilisation de musique

9. (1) Dans les 45 jours suivant la fin de chaque mois, le webdiffuseur qui est tenu de payer des redevances en vertu des articles 4 ou 5 fournit à Ré:Sonne les renseignements suivants pour tous les fichiers communiqués par webdiffusion non interactive et webdiffusion semi-interactive :

- a) le titre de l'enregistrement sonore;
 - b) le nom de chaque interprète ou groupe d'interprètes associé à l'enregistrement sonore;
 - c) le nom de la maison de disques ou du producteur qui a publié l'enregistrement sonore;
- et, si l'information est disponible,
- d) le nom de chaque auteur de l'œuvre musicale;
 - e) le CINE (Code international normalisé des enregistrements) assigné à l'enregistrement sonore;
 - f) le nom de l'éditeur de musique associé à l'œuvre;
 - g) l'ISWC (Code international normalisé pour les œuvres musicales) assigné à l'œuvre musicale;
 - h) si l'enregistrement sonore fait partie d'un album, le titre de cet album, son identificateur, son numéro de catalogue et son code-barres (UPC), ainsi que les numéros de disque et de piste correspondants;
 - i) le Global Release Identifier (GRid) assigné à l'enregistrement sonore et, le cas échéant, celui assigné à l'album ou à l'ensemble dont le fichier fait partie;
 - j) la durée de l'enregistrement sonore en webdiffusion, en minutes et en secondes;
 - k) la durée de l'enregistrement sonore indiquée sur l'album, en minutes et en secondes;
 - l) tout autre titre servant à désigner l'œuvre musicale ou l'enregistrement sonore;
 - m) dans le cas de la programmation en souscription, les feuilles de minutage.

(2) En plus des renseignements prévus au paragraphe (1), le webdiffuseur doit produire un rapport où sont indiqués, pour le mois en question,

- a) le nombre d'écoutes pour chaque fichier;
- b) le nombre total d'écoutes pour l'ensemble des fichiers.

(3) The information set out in subsections (1) and (2) shall be provided electronically, in an Excel format or in any other format agreed upon by Re:Sound and the webcaster, with a separate field for each element of information required in paragraphs 1(a) to (l).

Adjustments

10. Adjustments to any information provided pursuant to section 8 or 9 shall be provided with the next report dealing with such information.

11. (1) Subject to subsection (2), adjustments in the amount of royalties owed, including excess payments, as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next royalty payment is due.

(2) Any excess payment resulting from a webcaster providing incorrect or incomplete information about a file shall be deducted from future amounts owed for the use of sound recordings owned by the same person as the sound recording in that file.

Accounts and Records

12. (1) A webcaster, to which section 9 applies, shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the year to which they relate, records from which that webcaster's payment under this tariff can be readily ascertained.

(2) Re:Sound may audit these records at any time during the period set out in subsection (1), on reasonable notice and during normal business hours.

(3) Re:Sound shall, upon receipt, supply a copy of the report of the audit to the webcaster that was the subject of the audit.

(4) If an audit discloses that the royalties owed to Re:Sound during any reporting period have been understated by more than 10 per cent, the subject of the audit shall pay the amount of the understatement and the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for such payment.

Confidentiality

13. (1) Subject to subsections (2) and (3), Re:Sound shall treat in confidence information received pursuant to this tariff, unless the person who supplied the information consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) Re:Sound may share information referred to in subsection (1)

- (a) in connection with the collection of royalties or the enforcement of a tariff, with SOCAN;
- (b) with the Copyright Board;
- (c) in connection with proceedings before the Board, if Re:Sound has first provided a reasonable opportunity for the person that supplied the information to request a confidentiality order;
- (d) to the extent required to effect the distribution of royalties, with its royalty claimants; or
- (e) if required by law.

(3) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than a person subject to this tariff and who is not under an apparent duty of confidentiality to that person.

Interest on Late Payments

14. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall

(3) Les renseignements prévus aux paragraphes (1) et (2) sont fournis sous forme électronique, en format Excel, ou dans tout autre format dont conviennent Ré:Sonne et le webdiffuseur et qui comporte un champ distinct pour chaque renseignement exigé aux alinéas (1)a) à l).

Ajustements

10. La mise à jour des renseignements fournis en vertu des articles 8 ou 9 est communiquée en même temps que le prochain rapport traitant de tels renseignements.

11. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'ajustement des redevances payables, y compris le trop-perçu, qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle le prochain versement est payable.

(2) L'excédent versé parce qu'un webdiffuseur a fourni des renseignements inexacts ou incomplets pour un fichier est déduit des montants payables par la suite pour l'utilisation d'enregistrements sonores appartenant à la même personne que l'enregistrement sonore contenu dans ce fichier.

Registres et vérifications

12. (1) Le webdiffuseur visé par l'article 9 tient et conserve durant six années après la fin de l'année à laquelle ils se rapportent les registres permettant de déterminer facilement le montant de ses paiements faits en vertu du présent tarif.

(2) Ré:Sonne peut vérifier ces registres à tout moment durant la période visée au paragraphe (1), durant les heures régulières de bureau et moyennant un préavis raisonnable.

(3) Ré:Sonne doit, dès qu'elle reçoit un rapport de vérification, en faire parvenir une copie au webdiffuseur ayant fait l'objet de la vérification.

(4) Si la vérification révèle que les redevances dues à Ré:Sonne ont été sous-estimées de plus de 10 pour cent pour une période donnée, l'entité ayant fait l'objet de la vérification paye la différence ainsi que les coûts raisonnables de la vérification dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en a fait la demande.

Traitement confidentiel

13. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), Ré:Sonne garde confidentiels les renseignements reçus en application du présent tarif, à moins que la personne ayant fourni les renseignements ne consente par écrit à ce qu'ils soient traités autrement.

(2) Ré:Sonne peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1) :

- a) à la SOCAN, lorsqu'il s'agit de la perception des redevances ou de l'application d'un tarif;
- b) à la Commission du droit d'auteur;
- c) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, après que Ré:Sonne a donné à la personne ayant fourni les renseignements l'occasion de demander une ordonnance de confidentialité;
- d) à une personne qui demande le versement de redevances, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la répartition;
- e) si la loi l'exige.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'une personne autre que celle assujettie au présent tarif et qui n'est pas tenue elle-même de garder confidentiels ces renseignements.

Intérêts sur paiements tardifs

14. Toute somme non payée à la date d'échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle elle aurait dû être acquittée jusqu'à la

be calculated daily at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Addresses for Notices, etc.

15. (1) Anything addressed to Re:Sound shall be sent to 1235 Bay Street, Suite 900, Toronto, Ontario M5R 3K4, email: licensing@resound.ca, fax number 416-962-7797, or to any other address, email address or fax number of which the sender has been notified in writing.

(2) Anything addressed to a webcaster shall be sent to the last address, email address or fax number provided by that person to Re:Sound in writing.

Delivery of Notices and Payments

16. (1) A notice may be delivered by hand, by postage-paid mail, by email or by fax. A payment must be delivered by hand or by postage-paid mail.

(2) A document mailed in Canada shall be presumed to have been received three business days after the day it was mailed.

(3) A document sent by fax or email shall be presumed to have been received the day it was transmitted.

Transitional Provisions

17. (1) In the event that a webcaster, other than a non-commercial webcaster, has not implemented technology to track plays for any month during the term of the applicable tariff, the webcaster shall pay royalties to Re:Sound for that month calculated as follows:

$$A \times B \times C$$

where

A is the number of ATH for that month,

B is the per-play rate: \$0.000131 for CBC and \$0.000102 for other webcasters, and

C is the average number of plays per hour: 3.0 if the webcaster's music use is 20 per cent or less, 12.0 if the webcaster's music use is more than 20 but less than 80 per cent, and 15.0 if the webcaster's music use is 80 per cent or more.

(2) The royalties calculation formula provided under subsection (1) shall be applicable for all relevant reporting periods under section 9 during the term of this tariff and be available to a webcaster until the earlier of

(a) the end of the month when the webcaster started tracking plays in Canada; and

(b) six months after certification of this tariff.

(3) A webcaster using the formula provided under subsection (1) to calculate royalties shall provide, for that month,

(a) the ATH;

(b) the total number of programming hours;

(c) the total number of listeners;

and, if available, all the information set out in section 9.

18. Any amount that would otherwise be payable pursuant to this tariff on or before December 31, 2012, shall be paid no later than December 31, 2014, and shall be increased by using the relevant multiplying interest factor (based on the Bank Rate) set out in the following tables with respect to each period. Information pertaining to that same period shall be filed with the payment.

date où elle est reçue. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Adresses pour les avis, etc.

15. (1) Toute communication avec Ré:Sonne est adressée au 1235, rue Bay, bureau 900, Toronto (Ontario) M5R 3K4, courriel : licensing@resound.ca, numéro de télécopieur : 416-962-7797, ou à toute autre adresse ou adresse électronique ou tout autre numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(2) Toute communication avec un webdiffuseur est adressée à la dernière adresse ou adresse électronique ou au dernier numéro de télécopieur dont Ré:Sonne a été avisée par écrit.

Expédition des avis et des paiements

16. (1) Un avis peut être livré par messenger, par courrier affranchi, par courriel ou par télécopieur. Un paiement peut être livré par messenger ou par courrier affranchi.

(2) Un document qui est posté au Canada est présumé avoir été reçu trois jours ouvrables après la date de mise à la poste.

(3) Un document qui est envoyé par télécopieur ou par courriel est présumé avoir été reçu le jour de sa transmission.

Dispositions transitoires

17. (1) Si un webdiffuseur autre qu'un webdiffuseur non commercial ne dispose pas encore de la technologie nécessaire pour faire le suivi des écoutes dans n'importe quel mois de la période d'application du tarif, ce webdiffuseur doit payer des redevances à Ré:Sonne pour ce mois, et il en calcule le montant au moyen de la formule suivante :

$$A \times B \times C$$

où

A est le NTHE pour le mois en question,

B est le tarif par écoute, à savoir 0,000131 \$ pour la SRC et 0,000102 \$ pour les autres webdiffuseurs,

C est le nombre moyen d'écoutes à l'heure, soit 3,0 si le taux d'utilisation de musique du webdiffuseur est de 20 % ou moins, 12,0 si ce taux est supérieur à 20 % mais inférieur à 80 %, et 15,0 si ce taux est de 80 % ou plus.

(2) La formule de calcul des redevances prévue au paragraphe (1) s'applique à toutes les périodes visées par l'article 9 pendant la durée d'application du présent tarif, et les webdiffuseurs peuvent s'en servir jusqu'à la plus rapprochée des échéances suivantes :

a) la fin du mois où le webdiffuseur a commencé à faire le suivi des écoutes au Canada;

b) six mois après l'homologation du présent tarif.

(3) Le webdiffuseur qui utilise la formule prévue au paragraphe (1) pour calculer le montant des redevances doit fournir, pour un mois donné, les renseignements suivants :

a) le NTHE;

b) le nombre total d'heures de programmation;

c) le nombre total d'auditeurs;

et, si l'information est disponible, tous les renseignements prévus à l'article 9.

18. Les redevances par ailleurs payables au plus tard le 31 décembre 2012 en vertu du présent tarif sont versées au plus tard le 31 décembre 2014 et sont majorées à l'aide du facteur d'intérêt multiplicatif pertinent (basé sur le taux officiel d'escompte) établi à l'égard de la période indiquée dans les tableaux qui suivent. Les renseignements se rapportant à cette même période sont communiqués au moment du paiement.

Multiplying interest factors applicable to monthly payments

Month	2009	2010	2011	2012
January	1.0624	1.0560	1.0474	1.0349
February	1.0614	1.0555	1.0464	1.0339
March	1.0603	1.0551	1.0453	1.0328
April	1.0597	1.0547	1.0443	1.0318
May	1.0593	1.0543	1.0433	1.0308
June	1.0589	1.0539	1.0422	1.0297
July	1.0585	1.0533	1.0412	1.0287
August	1.0580	1.0524	1.0401	1.0276
September	1.0576	1.0516	1.0391	1.0266
October	1.0572	1.0505	1.0380	1.0255
November	1.0568	1.0495	1.0370	1.0245
December	1.0564	1.0485	1.0360	1.0235

Multiplying interest factors applicable to yearly payments

Year	2009	2010	2011	2012
	1.0510	1.0445	1.0360	1.0235

Facteurs d'intérêt multiplicatifs applicables aux versements mensuels

Mois	2009	2010	2011	2012
Janvier	1,0624	1,0560	1,0474	1,0349
Février	1,0614	1,0555	1,0464	1,0339
Mars	1,0603	1,0551	1,0453	1,0328
Avril	1,0597	1,0547	1,0443	1,0318
Mai	1,0593	1,0543	1,0433	1,0308
Juin	1,0589	1,0539	1,0422	1,0297
Juillet	1,0585	1,0533	1,0412	1,0287
Août	1,0580	1,0524	1,0401	1,0276
Septembre	1,0576	1,0516	1,0391	1,0266
Octobre	1,0572	1,0505	1,0380	1,0255
Novembre	1,0568	1,0495	1,0370	1,0245
Décembre	1,0564	1,0485	1,0360	1,0235

Facteurs d'intérêt multiplicatifs applicables aux versements annuels

Année	2009	2010	2011	2012
	1,0510	1,0445	1,0360	1,0235